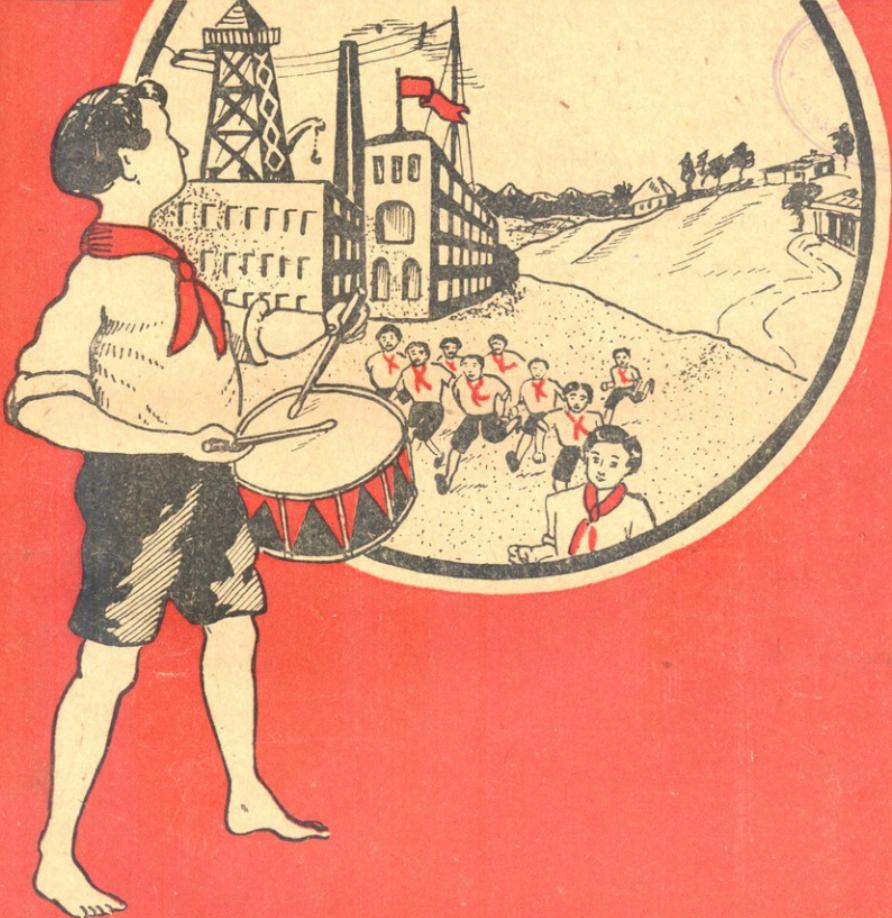


# პრესუნგი



6.3

1926 საქართველოს კულტურული ცენტრი

№ 3

## ପରିଚୟ

୩୩

୧. ଶିଲ୍ପୀ—ଗ. ଚନ୍ଦ୍ରାଶ	2
୨. ବେନାତଲୀଙ୍କ ଜୀବନାବ୍ଦୀ—ଲ୍ଲବ୍ଦି—କ. ଲୋକତଥିର୍ମହାନୀଳିଙ୍କ	9
୩. ମନ୍ତ୍ରଜ୍ଞମିଳିଙ୍କ ସ୍ଵାମୀଶ୍ରୀ—କ. ଲ୍ଲବ୍ଦି	10
୪. କ୍ଷେତ୍ରଲୀଙ୍କ ଗାନ୍ଧୀତା ଓ ମିଳିଙ୍କ ଅମ୍ବକୁଣ୍ଡଳ—ଶବ୍ଦିଙ୍କ	15
୫. ଶ. ଶ. ର. କ. ମନ୍ତ୍ରଜ୍ଞମିଳିଙ୍କ ପ୍ରମୁଖର୍ଗ୍ରହା ଓ ମୃଦୁଲାମଦା	18
୬. ଶିଶ୍ରୀ ମନ୍ତ୍ରଜ୍ଞମିଳିଙ୍କ ମୁଗ୍ଧଲିଙ୍ଗମହାନୀଳିଙ୍କ	19
୭. ଶାଶ୍ଵତା ଶେମୋକ୍ଷେତ୍ରେ	21
୮. ଶେପରିୟର୍ଗ୍ରହା ଓ ଶ୍ରୀକଣ୍ଠିଙ୍କ	22
୯. ଗୋଦାରମଦା	24
୧୦. ଭୂଷିତିଙ୍କ ପ୍ରାଣି	25

329.15  
347.

მუშაოთა კლასის საქმისათვის იყდეთ მიზან!  
გიგანტური გამოცემა

# კიბელი

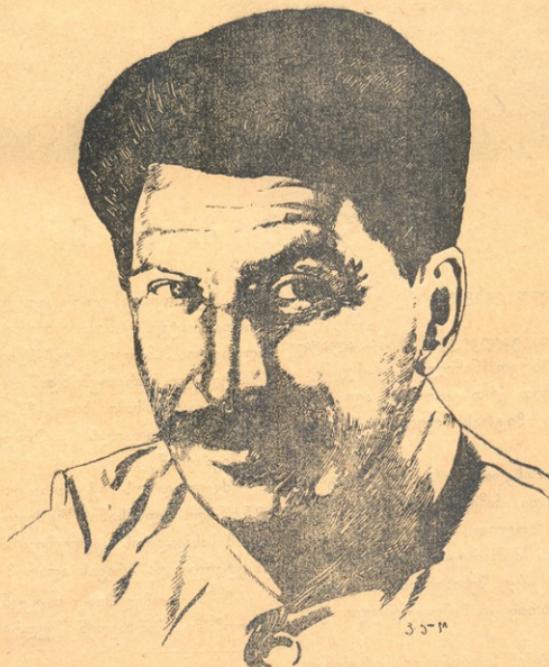
1926

15 ნოემბერი

განცემულის სახალხო კუმისარიაფის სოციალური აღმზრდის მოადგრმაში-  
ობულობის და საქართველოს მ. კ. ი. უნივერსიტეტის მიერთვის (სამ. ა. ლ.  
კომისარითის დავასთან) მუნიციპალური მასშტაბის

წელიწადი I

№ 3



ამ. ი. სტალინი—ჯულავილი.

საკავშირო კომისარისტური პარტიის ცენტრალური კომი-  
ტეტის გენერალური მდივანი.



6 0 3 3 0 6 0

სალიაზე ქროდ გასვლა.

ମୋରଦାନି ଗର୍ହେଲୀ ରକ୍ଷେତ୍ତବ୍ୟାଳି ମେଘାଶିଳା, ଝିଲୀ  
ଶାଶ୍ଵରୀ ମର୍ଦ୍ଦାରୁଣ୍ୟାଳି ଲା ହିମପଞ୍ଚବ୍ୟାଲି ଗିଲୀ  
ଅନ୍ତର୍ଫ୍ରେଣିଲୀ ଦାଳାକାନି ଥିଲାଗିବା.

ଦୀର୍ଘବ୍ୟାଙ୍ଗ ମହାରାଜୀ ତଥା ଶ୍ରୀମନ୍ତରୂପମୁଖୀ ଏହିକୁ କୋଣ-  
ବେଶ୍ୱରଙ୍କିରା, ଲୋଭମୂଳିକ ଧର୍ମ ଶ୍ରୀଶବ୍ଦସ୍ଵରୂପ ତାତ୍ତ୍ଵବ୍ୟାଙ୍ଗରେ;  
ମହାରାଜୀ ଓ ଶିଙ୍ଗନାନୀ ମହାରାଜୀ କୌ ଶ୍ରୀମନ୍ତରୂପମୁଖୀଙ୍କୁ

\* ეს მოთხრობა ეცელებოდა საფრანგეთის გამორჩევილ წერილს ემილ ზოლას. მასში მთავარი გმირებადა გამოყვავა ნილი იყო ასლავის გალ-ვაკი: მიერა და სილვერის რომელიც არის კულტურული პირი გაუცემით არიან ჩამოყალიბების ქადაგში მოვალეობას და მის მიზანს და მის მიზანს და სილვერის პიროვნებას ჭარბობილ აჯანყებულ აქტორს, რომელიც ლიკ მსაცველებებს წინააღმდეგ იყო მიმღებული. მიუტანა და სილვერის პიროვნება ჭარბობილ არქება სსონაშია: მართლია, ისინი ასლავის ჩრდილი, გამოყენელი არიან, მაგრამ, მიუხედავად ამისა, ისინი აღსილონი არიან უდიდეს.

ନରୀ ଶାଙ୍କମିଳ୍ୟରେ ପୂର୍ଣ୍ଣ କରିଲୁଣ୍ଡି; କ୍ରିଲ୍ଯୁଗିଥ୍ରେ, ଏହିତ  
ମହିଳାଙ୍କ, ଅର୍ପନାର୍ଥକର୍ତ୍ତରେଣୁଳା ତୁମିର ଶ୍ରେଷ୍ଠିର ପୂର୍ଣ୍ଣରେ ଜୁମ୍ବି-  
ଜୁଲ୍ଲାଗେଲୁ ଦେଖିଲୁଣ୍ଡି, ଶାଶ-ମେଣ୍ଟର୍କର୍ଣ୍ଣିବିଶ, ନନ୍ଦମେଲୁବାପୁ  
ଶୈଶବଶର୍ମୀଲୁ ରାତ୍ରାବୁଝିବିଲକ୍ଷ ଦେଖିଲା.

მეგარიდ სახით შენით სკოტლიური მოვლანი გან-  
მარტობულ აღვისლ წარმოადგენს, საღაც გავლით  
თუ მივა ვინჩე.

ძველ ღრუს იქ სასაფლაო იყო. ჯერ კიდევ  
1851 წელს პლასანის (\*) ძველ მისასახლეობას ისტოკ-  
და ას სასაფლაოს კედლები; სასაფლაო დიდი ხანა

მიწა, რომელშიც საუკუნეებზე მეტი ხნის გან-  
მავლობაში გარჩევით მ ყორების, ჯარამითი ავად-

დესი რწმენით რევოლუციისადმი. საერთო საქმე მათ თავის საქმედ მიაჩინიათ და უსიტყვოდ, გმირულად კედე-

<sup>22</sup>) ക്രാലിക്സ്—1. കുർബിക്കി; ഏറ്റവും ചെറായ വിഭാഗം; ലഭ്യമാ

შეკუთამის არნდა და მიტომ სასაფლაოს ხალი დღილი მიუჩინეს, ქალაქის მეორე მხარეს. ძველი მიგარდილი სასაფლაო კი თანაბათი იწმინდებოდა, სურათედობოდა და განაბეჭულობით ხსირი შექმნავანები ზარალით იფარებოდა.

ბალყ ბალაზეულის და მცენარეების მოუსვენიამ სიცოლელე ძველი სასაფლაოს სკვერიდას სძლია; დაინიანის გახრწინის პროდუქტებს ხაბად ნაცველ მცენარეულობა. ეს რამილობით წლის საქვე იყო.

კუველივე ეს წინეთ იყო.

უკვე ოცათ წელზე მეტაცა, რაც მიტრას მოდდას განსაკუთრებული სახე აქვს. ქალაქი მოყდარი, უნიშვნელობრივი მისამართი მისამართი შეუძრმებელი, რომელიც იგი ხე-ტყის საწყობად აქციეს.

დახტირილ ხე-ტყეს უკანა კედლოთან აწყობენ თანაბარ ფერებად, ფიცარს ფიცარზე, წესიერი კუბის სახით. ეს თანხუმონეანი გროვები, რომელიც ხშირად ამილობით წლის განმავლობაში აწყობა და გარშემო ბალიათ იმსებით მიტრას მოედნის ერთ-ერთ სილამზე შეადგინს. მათ შორის ვიწრო, ბერლი გასაკლებები შეიქმნა, რომელსაც მიკირი ხეივანზი გაძმენართ, საწყობებსა და კედლელ შორის.

ამ ხეივანზი, რომლის კედლები ხასითთა მოული და ნიადაგი კი თათქოს რბილი ხალითა მოყენილია, მეფობს მცენარეულობა და ორთოლეის მომვანი სიჩრები ძველი სასაფლაოსი.

უშეველია, სასაფლაოს გაშენდასას აქ ძლები დაუტირებულთ, ვინიდან ხლაც, ფეხით რომ გადაწინოთ ნამინან ბალიათ, ხშირად ნახავთ თავის ქალას ნამტკრევებს.

არავან არ ფიქრობს ამჟამად ამ ბალაზებს ქვეშ მდებარე მიცვალებულთ შესახებ.

როცა დაღამგება, მიტრას მოედანი ცარიელ-დება და უშეველებულ შევ უშესეულს გმისგაცემა. მეტადრე ზომარაშია ეს ადგილი განსაკუთრებით საშინელო....

ერთხელ, კვირა დღეს, დაახლოებებით საღამოს 7 საათზე, მიტრას შესაცემიდან დროხილად გამოვიდა ახალგაზირდ კაცი, რომელიც კედლელ-კედლ მიიჩრებოდა, და ხე-ტყის ეზოში შევიდა.

ეს მიბაე 1851 წელს მოხდა. ჰყინავდა. ბალი მთვარე განსაკუთრებული ბრწყინველებით ანათებდა. ხე-ტყის ეზო ახლ ისე საშინელი არ იყო თვისი სიბნელით, როგორც წეიმიან ღამეს.

ახალგაზირდა კაცი ამილენის წამის შესდგა მინდვრის ბოლოს და უნდაბლად გაპერდა. წყველის

ქურთუის \*) ქვეშ მას გრძელი თოფის კარტინი გამოსახულია რა, რომლის ლულა, მიწისეკ დაბრილი, მთვარის სინათლეზე პრიალებდა. მან შეკრდებ მიზიდა თოფი და ყურადღებით დაუწყო თვლიერება ეზოს სიღრმეში ფიცარების გროვებით გატყორცნდა თხ-კუთხოვან ჩრდილებს. ჩრდილების სინათლესთან ერთდ რეზონ და ჟავა უჯრებით ჭალრაის ფიცარის მაგალი ნახატს ჰქმილება. ეზოს დანარჩენი ნაწილი და მორების გროვები კი ფიცარულ განთაბეჭულ სიგრცეს წარმოადგენდა და მხოლოდ იშვიათ გატყორცნდა ჩრდილების ზევა ზოლებით. ზამთრის მოვარან ღამეს, ყანულის სიჩრებში, დაგრივილი ხე-ტყის ეს რიგები, თითქოს საცივასაგან გაშეშებული, აღმიანის ძველი სასაფლაოს შეუძრიების განუწყვეტილ ძილს მოაგონებდა.



ადგილ-კრიტიკი მისამართობოდა და ხე-ტყის ეზოში შევიდა.

ახლოგაზირდა სწრაფად სტრატეგიული თვალი ცარიელ სიცრცეს; არც ერთი ცოცხალი არსებო, არც ხმაური, არც არაყითარი შიში იმისა, რომ დაინახვდნ, ან მიარევით ყურს დაუგდებდნ.

მას უფრო ეზოს სიღრმის ზევი ღამები აწუხებდა. მიუხედებული იმისა, სწრაფი დათვალიერების შედეგ მან გადასწყვიტა და ჩქარი ნაბიჯით გაიარა ხე-ტყის ეზო. გავდა აღა იგი მშვინე ხეივანში იყო, რომელიც ფარგების საწყობის უკან კედლის გასწრივი მიემართებოდა. აქ მას საკუთარი ფეხის ხშიაც კა არ ემობდა: გაყინული ბალაზი ლენაც ჭრებინებდა მის ფეხებში?

ეტყობოდა, სიამოწების გრძნობა დაეუფლა მას. უშეველი იყო, რომ მას ეს ადგილი უყვარდა და უშემსახულ პერსონობით თვეს, იკრია რა, რომ კარ-

\*) მოკლე, უკალთფრო ტანაციქმლი.

“ქ, კუთხეში, ძველი საფლავის ქვე ეგღა, ძველი სასოფლოს გადატანის დროს დავიშუებული; იგი მარც სკომ წაგვადა. წყიმებმა დააფურიერა მოსი კუთხები, ხელიც ნელ ნელ ჰიტლინიდ მას, მაგრამ მავრის სინათლეზე მინც კიდევ შეიძლებოდა წარწერის ნაწყვეტის ამოკითხება: „აქ განისაზენებს მარიამი, გარდაცვლილი...“ დრომ ამოშალა და-ნაჩრენა.

ବ୍ୟାକୁଳଙ୍କାରିରୁଥି, ଫାମାଲ୍‌କ କା ତନ୍ତ୍ରୀ, ପୁରୁଷ ଦେ-  
ଶ୍ଵରଙ୍କ ବ୍ୟାକୁଳଙ୍କ ଦା ଗାନ୍ଧାରୀପ୍ରକାର କ୍ଷେତ୍ର ସବ୍ରାନ୍. ଏହି-  
ଦା କ୍ଷେତ୍ରରେ ମାନ୍ଦରାଜୀ ଓ ରୂପ, ଦା ଉଦ୍‌ଯୋଗିତା ଦା-  
ପ୍ରକାରଙ୍କ ମିଳି ତଥୀମ୍, କ୍ଷେତ୍ରରେ ରୂପିତ, ତନ୍ତ୍ରରେ ବ୍ୟାକୁଳ  
ରୂପିତମ୍ ରୂପିତ, ମାନ ସିନାତନ୍ତ୍ରରେ ଗାନ୍ଧାରୀପ୍ରକାରରୁଣ୍ଟିରେ ରୂପିତ  
ରାଖିନାହିଁ.

ସାବ-ଭୋଇକୁଣ୍ଡି, ଶ୍ରୀମଦ୍ ଲା ପ୍ରତ୍ୟାଗ, ପ୍ରିଯଳୁ  
ଶ୍ରୀଶ୍ଵରଙ୍କାନ୍ତିରୁ ନାହିଁରୁଣ୍ଡିତ ଶାଶ୍ଵଲିଲିପି ମନ୍ଦିରରୁ ଶୁଣ୍ଡି  
ଛେ; ଏବଂ ମୃତ୍ୟୁରୁଷ ମନ୍ଦିରକୁ କାଶ୍ଚାପାଥ ଲାଜ୍ବେବାଦ ମନ୍ଦିର-  
ଲା ଶବ୍ଦରୁଷ ଲା ଲାତ୍ରାଯା କ୍ରମବାଦିବା.

მოუსევნრად იყურებოლა ამ მხარისკენ ახლ-  
გაშრლა; ნელა და გაგრძელებით დარეკა წალაჭის  
სათმა 7-ასტ.

იგი სკომერც ჩამოჯდა, თოთქვს სანგრძლოვ და-  
საცდელია მოწმება. ტუპომოდა, იგი სრულებრივ  
არა ჰერმინიდა საცდეს. ნიბეჭირ სათას იჯდა იგი  
უძრავიდ და დაფარებული გაცყორება სიბრილის.

ବୀରତାଳ୍ପା, ଦେଖିଲୁ କୁଟୁମ୍ବଶି ମିଳିଲା, ମାଗରାମ ମତ୍ତୁବା-  
ର୍ଯ୍ୟ ନେଲୁ-ନେଲୁ ଅମୋଫିଳ ଦା ଗାନ୍ଧାତା ଏହି; ମିଳି ତାଙ୍କ  
ପଶ୍ଚାରୀର କିନ୍ତୁ.

ଏହି କ୍ଷେତ୍ର ପ୍ରାଚୀଯ ପ୍ରାଚୀନ ଧୂଳିଲୋପି ପୁଷ୍ଟି ଓ ଶରୀରକାରୀ ଦ୍ୱାରା ଉପରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରାଯାଇଛି । ମହାକାଶରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରାଯାଇଥିବା ପରିବର୍ତ୍ତନ କରାଯାଇଥିବା ପରିବର୍ତ୍ତନ କରାଯାଇଥିବା ପରିବର୍ତ୍ତନ କରାଯାଇଥିବା

გამზღვისი, მოგრძო სახე, მილალი შებღლი, წა  
მოწეული წარბეგი, არწივისკეცური ცეკვირი, განიგრი  
უსურირ ნიკაპი და გამოწეულ ლეყუი ქლები მე  
ტატ უხევ მოხაზულობს ძლევება მის სახეს.

ମାଘରାତି ଅଳ୍ପରୀ, ନୂପୁର ମିଳି ଲୋପ୍ୟଦି ଓ ନିଜାତି  
ଶ୍ଵେତଶବ୍ଦ ଏଣିକି ଫେରି ତିର୍ଯ୍ୟକେ ଲାଗିଲେ ବ୍ୟକ୍ତି, ଏହି

ସ୍ଵର୍ଗଶାଳର ସାଥୀ ପ୍ରାଣ୍ୟ ନାଚିଲ୍ଲେବିଲ୍ ମନେଖିକୁହୃତପାଦମ  
ନିର୍ବିଲ୍ଲ ଏହାର୍ଥ୍ୟଲ୍ଲବଦ୍ଧ, ତୁମ୍ଭି ଯେ ନାଚିଲ୍ଲେବିଲ୍ କ୍ଷେତ୍ରପ୍ରଦ୍ୱାରା  
ଦେଇ ମନ୍ତରାଦ ଏହା ଦାଳଶୂନ୍ଦରଭୂଲ୍ଲିପୁଣ୍ୟ.

ნაზი შევი თვალები სავსე იყო ბაგშური გამო-  
მეტყველებით და მის ენერგიულ სიხეს რაღაც სი-  
ლამაზეს აძლევდა.

ମିଳି ଶାକିଲେ ନ୍ତରୁତ୍ତେ ଦିଏଟି ଗାନ୍ଧିମେର୍ଯ୍ୟାଏଲ୍ଲି ଏବଂ  
ମହିଳାଙ୍ଗେଲ୍ଲା ଡିଗ୍ରୀ, ଏବଂ ଶାକ୍ତେ ଶିଳ୍ପିକାଳିତା, କର୍ମ ଏବଂ  
ଗ୍ରିଲାର୍ଡର୍ସିଙ୍ଗ ଫାଲ୍ଗ୍ରେଡୀ, ଶାନ୍ତିକାରୀଙ୍କ ମଧ୍ୟମନ୍ତ୍ରାଦ୍ୟମ୍ଭଲ୍ଲା  
ଶ୍ଵର୍ଗପାଦୀ, ଶ୍ଵର୍ଗପାଦୀ, ମ୍ରଦ୍ଗର୍ଜକର ବ୍ସତିକର୍ତ୍ତାଦ୍ୟମ୍ଭଲ୍ଲା ଏବଂ  
କର୍ମକାରୀ, କର୍ମପାଦୀ ଏବଂ ଶାକିଲେ କର୍ମକାରୀଙ୍କ ପାର୍ଶ୍ଵଭାବରେ  
ଗାନ୍ଧିମେର୍ଯ୍ୟାଏଲ୍ଲା ଏବଂ.

იგი ისევ იჯდა, დაუტერებული, სიღლავის ქვა-  
ზედა, არავითონ ყურადღება არ იქცევდა მთვარის  
შექმნას, რომელიც ახლა მის შეკრძალა და სკეპტიკ ეც-  
მოდა. იგი საშუალო სიმძლლის იყო, ცოტაოდნა-  
ვად ჯმინი.

မီစာ ဗျော်ပါ မှုသာဝိပါစာဂံ၊ မြေတွဲအ ဂာန္တာကာရွှေ  
လှေ့လှေ့ပွဲ၊ ထူးခွဲ ဂုဏ်ဓရအကျော်ပွဲ၊ လေနိုင်ရ ဖျော်ပွဲနဲ့  
ဗျော်ပါတ မြောက်လွှဲ၊ ဗျော်ပါ မြောက်လွှဲ၊ မြောက်လွှဲ၊ မြောက်လွှဲ၊

სხეულის სიმაგრის და უქმში ორგანოების მიეცევით, იგი ხალხის შეიღი იყო, მაგრამ კისრის აძიები ტრიალში და თვალების ჭყვიანურ გამომტკიცელებაში სინდრო ყრუ პროცესტურ ფიზიკურ შრომით ჩამოარის წინააღმდეგ, რომელიც მას დასწულობად.

ეტყობოდა, ეს იყა ერთ-ერთი ნიკიერი ადა-  
მიანი, რომელიც წოდებრიობის ხუნდებში იღუპე-  
ბოდა.

၁၀၊ ရာဂုဏ်ပါ ဒံခွဲလွှာ ရွှေ မြို့ပေါ်ရေး၊ ဂျာဗျွဲလွှာ၊  
မြှုပ်နည်းလွှာ တော်ဝါဆာ စင် လွှေနိုင်း၊ ဒံခွဲရှင်းကိုလွှာ၊ ရာဂုဏ်  
ရာဂုဏ်ပါ အပြည့်လွှာ ပါ ၂၄ ရန် ပြောလွှာ၊ ရာ ဒံခွဲက အောင်-  
လွှေနှုပ်ပါ ရှု နှုန်း။

ამ საღამოს მას მშენებელი შერვალი და ქურთული ეცვა; რძალი მაუდის ჭული ეხურა, კეფაზე ოდნავ გადაწილოთ.

ରୂପ ଶେଷିବେଳେ ସମ୍ଭାଗିକୀ ନେବ୍ରେଖାରୀ ଲାହୁର୍ଯ୍ୟ, ଏହା ଶୁଦ୍ଧତା ପାଇନାର୍ଥିକ୍ରମା ଫୁଲ୍‌କ୍ରମିସିଶଙ୍କନ ଦ୍ୱାରା, ଲାହୁ ମତିଲାଦ ବାନ୍‌ତାପ୍ରଭୁଲୋ ନୀରୁ, ମନ୍ଦ୍ରିକ୍ଷାରୀର ବାନ୍‌ତାପ୍ରଭୁରେ ଫିରି ଦା ଶ୍ରିରାଘାତ ବାନ୍‌ତାପ୍ରଭୁ ହିନ୍ଦୁଫଳମି, ମଧ୍ୟାହ୍ନ କି ବ୍ୟାହାର ବାନ୍‌ତାପ୍ରଭୁ, ତାହା ରାଜୀ ଶ୍ରେଷ୍ଠବ୍ୟାହାର ଉପରେରେମା.

იგი ხელახლა წამოდგა, რომ კიდევ ცარიელ  
და სიჩრდით მოკულ ჟან-მიენტენის კენ გატეხდა.

ବୀମନ୍ଦ୍ରିଆରୁ ମହିତାରେ ଲା ଲା କ୍ଷେତ୍ର ମନୋଗ୍ରିହୀଳା, ଲୁଗାର ମୁଖ୍ୟମୁଖ୍ୟ ଉଚ୍ଚର, ବାମନୀଲା ଜୁପର୍କଣ୍ଡିଲାଙ୍କ ତମତ୍ତି ଲା ପ୍ରିଣ୍ଟାର୍ଟ ଲାଇଟ୍‌ପିକ୍ଚର୍.

და; განიტონ კანდიდათ და ლულის უქანა ნაწილის სიღილით შეატყობინოთ, რომ ძევილი, ტალისით თოვი იყო, რომელიც აღგრძლობრივ ჩილინდრას გადაეკეთებია ჩახმახიან თოვად.

ქაბუქი სიყარულით გალერებითადა თავის თოვს, ოცჯერ მინც შეაყენა ჩახმახი, თითა ჲშოფდა ლულაში, ყურადღებით სინჯავდა კანდახს.

ნერ-ნელა გამხნევდა იგი.

ბოლოს მიიღო ყაჩაბინი ლუკაზე და ახალ წევულისავით ურიელ სიგრუეს დაუმიმინა.

მალე ვ საათი დარეკა.

ქაბუქის თოვი ჯერ კიდევ ლუკაზე ჭრინდა, როცა ქაბ-მეიცვენის მხრიდან ჩამი. დაღლილი და შეტერისავით ნაზი ჩხა მოისმა.

— სილვერ, აქა ხარ?... — სილვერში გადააგდო თოვი და ერთი ნახტომით საფლავის ქვაზე ივარდა.

— ჰო, ჰო, — უპასუბა მან და ცდოლობდა საკუთარი ხმის ხმაური ჩაეკლა. — მოიცა, გაშეველი.

ვერც კი მოასწრო ხელის გაშევრა, რომ კედლის მეორე მხრიდან ახალგაზრდა ქოლის თვი გამოჩნდა.

უჩვეულო სიმარტით კატასვით აცოცდა ქალი თუთის ხეზე. ქალის მსუბუქ და დარწმუნებულ მოძრაობაში სჩანდა, რომ ამ უცნაურ გზას კრგად იცნობდა.

ერთ წამში იგი უკვე კმდლის თხემზე იყო. სიღვეებით იცავან ხელში და სკამზე დააყენა, ქალი კი მას იშარებდა.

— მომეცა, — უუბნებოდა იგი ცელები ბაგშის სიცილით, — მომეცა... მე თვითონ ჩამოვალ.

შემდეგ, როცა ქვაზე დადგა, უთხრა:

— დღისანს მიცდიდი?... მე მოვრბოდი, ძლიერ დავილადე.

სილვერი ამ უპასუხებდა.

ერყობოდა, სიცილისთვის არა საკლიდა; იგი მიუჯდა ქოლს.

— მე მინდოდა შენი ნახვა, მიეტა. თუნდ მთელს დამს დაგიცდიდი... მე განთაღდე მივდევო.

მიერამ მხოლოდ ახლა შეაჩნია თოვი, რომელიც ბალახებში ეგდო.

იგი დაიწყებდა და ჩერქეზლით წარმოსთვეა:

— ა.. მაშ გაღაწვევილია.. ი შენი თოვიც. სიჩქმე ჩამოვალდა.

— ჰო, — უპასუხა სილვერმა ქანტილეული ხმით, — მე განგებდ მოვიტანე ახლა სახლიდან: ხალა დილით დეიდა ჩენი შემმწნეულა და უშრესებოდა... ახლა იქ დავმალავ ამას და დილის წაიღიებ. რა დაინახა, რომ მიერა თვალს არ აშორებს

თოვს, რომელიც მან ასე მოუფიქრებლად და დასახურდა.

— დღეს დილით გავიგოთ, — სთვეა მან, როცა ისევ დაჯდა, — რომ პალიუდას და ხენ-მარტინა დეგოს აჯან ყებულებმა გოლაშეტებს და წეული მოული ღო ღამე აღმატაშს იქით გაატარებს.

ჩენც კ გადაეშეკრულა მათთან ერთად ვიმოქმედოთ. დღეს, ნაშაუაღლეს, მუშების ნაწილი გავიდა პლასასანიდან; დანარჩენები ხელ შეერთდებინ თავის ქმებს. — სიტუაცია „მემს“ მან ახალგაზირდული იღტაცებით წარმოადგევა. შემდეგ, გამხნევებულმა, მთროლევარე ხმით დაუმატა:



გამოიღო ფიცრებილან თოვი და ტრიალი დაუშევო.

— ბრძოლა აუკილებელი შეიქნა, მაგრამ სიმარტე ჩეიქნ მხარეზე და ჩენ გვიმარჯვებო!

მიერა ყურა უგდებდა სილვერს, გაშტრერებული იყერებოდა წინ და ურავერს კი ერ ხედავდა. როცა სილვერი გაჩუმდა, მან უბრძოლებდ უთხრა:

— ეს იარაგა, ცოტა სიჩქმის შემდეგ დაუშერა... — უენ მე მაურთხოლებდი... მაგრამ მე მაინც იმედი მქონდა... ჰო, ეს გადაეშევეტილია.

სხვა სიტუაციი მათ ველი მოენახათ.

ხე-ტყეს ეზოს ცარიელ კუთხეს და შეფენ ხე-ვალში ეკლეს სეგდინი სიჩქმე ჩამოვარდა; მხოლოდ მთელეს არ ეძინა: ჩრდილი ნერ-ნელა მიცურავდა ბალახებზე ფიტრის საწყობილდან; მის მიერ ფერმკრ-თალი სინალით გაბრწყინებული ახალგაზირდნი საულივის ქვაზე განტებულიყვნენ და უძრავად ის-დენ.

ის თოვების სილეკტის სიმაღლის იყო, განაში  
ძლიერდა სხეული სცოცხლე. მიერა, თვისის მეგო-  
ბარებით, არ იყო ლაშიძე, არც გონჯა, ჩალაც უკა-  
ნაური იყო. მაგრამ მისი სოცექონი თემი პირდაპირ  
იყო აწეული შეუბლიდან და ტალღასიგთ ვარდებო-  
და კასტეჭე, როგორც უზრი ზღვა, ხუჭუჭი და მე-  
ლონიგით ზვერი; ისე ხშირი იყო მისი თემი, რომ  
არ იკოდა, როგორ მოჰქეულდა: უშლილენ ხელი,  
რამდენიმე ნაწილებად დაწინავდა ხოლმე, რეთელულს  
ბავშის მუშავის სისხსხოდ, რომ რაც შეიძლება ჩა-  
კლებმ აღვალი დაქვრია და შემდეგ კი კისებზე  
დაიღრება.



ନେତ୍ର ଦେଖିଲୁଛା କେବଳି.

ଶ୍ଵାରୀ ରୂପିତ ତ୍ୱାଳ୍ୟକୁ, ମେଲ୍ଲୁସ୍, ପରମ୍ ଶ୍ଵରିତ  
ଅନ୍ତର୍ଗୁଣୀ ପ୍ରଥମରୀ ଗାନ୍ଧୀରୀ ନେତ୍ରପ୍ରକଳ୍ପିତ, ମେତାର ସ୍ଵର୍ଗ-  
ଦୀ ଏବଂ ଅନ୍ତର୍ଗୁଣୀ ପ୍ରଥମରୀ ତ୍ୱର୍ତ୍ତମ ପଲ୍ଲ୍ୟ-ପଲ୍ଲ୍ୟ-  
ଅନ୍ତର୍ଗୁଣୀ ଶୁଦ୍ଧାମଦିନ ଯୁଗ, ମାତ୍ରାମ ମତ୍ତୁଲୋ ଲାଭ, ଲା-  
ପରମପଦିତ ଶାଶ୍ଵତ, ଶୁଦ୍ଧାମଦିନ ମହାରାଜୀବେଳୀ  
ଯୁଗ.

მიეტა და სილვერი კარგახანს იყვნენ ჩუმად.  
ისინი თავის მოუსვენარ ფიქრებს მიეკვნ.

სულის სილრმეში მიჩქმალეს გთ თვისი მღელ-  
ვარე გრძნობები, გრძნობელ რა, რომ უსაჩერებლო  
და უადგილო იყო ხმამდებლი ჩივილი და მოთქმა.

ମେଘରୁକ୍ତ ମେନିଙ୍ଗ ପ୍ରେଲାନ୍ ଶ୍ରୀଗୋପା ତାଙ୍କୁ ଏହିପରିଚୟ ଦିଲୁଣ୍ଡି  
ଏହିପରିଚୟ ଦିଲୁଣ୍ଡି ଗୁରୁମୁଖୀଙ୍କ ବିଷୟରେ ବୁଝିଲୁଣ୍ଡି ଏହିପରିଚୟ ଦିଲୁଣ୍ଡି  
ଏହିପରିଚୟ ଦିଲୁଣ୍ଡି ଗୁରୁମୁଖୀଙ୍କ ବିଷୟରେ ବୁଝିଲୁଣ୍ଡି ଏହିପରିଚୟ ଦିଲୁଣ୍ଡି

ଶ୍ରେଷ୍ଠଦେଶ ଲୋକ ମିଗ୍ନ୍ୟୁନ ବିଜ୍ଞାନୀ।  
ଫୁଟରିସ୍ ଶ୍ରେଷ୍ଠଦେଶ ମିଗ୍ନ୍ୟୁନ ପ୍ରେସ୍ରୁଟୋଳନ୍ଦା। ବିପ୍ରାଣ୍ୟ  
ନାରୀନାରୀ ମିଶରନ ବ୍ୟାକ୍ସନମ୍ବା।

— ძლიერ მცირა, — სოქვა და წამოსახსემი გინ-  
სწორი.

— իորմ առ աօմբա զազա՞— Ասալովիս համար ու—

ଜୟ ପରିବାରକୁ ଦେଖିଲୁ ଗୁଡ଼ିଳୁ । ଏହାମାନେ କୁମୁଦି—  
ଖ୍ୟାତ ପରିବାରକୁ ଦେଖିଲୁ ଗୁଡ଼ିଳୁ ।

-- ჰო, გავიაროთ, წავიდეთ წისქვილამდის...  
თუ გსურს, მთელ ლამეს დავტჩები შენთან.

“დგენ სკამილან და მორების ჩრდილებს მოე-  
ფარენ.

ନୀଳାଶ ଗ୍ରୂ, କୁମରିଳ ନରହାତ୍ତ୍ଵ ମହାରଜେ ମଦ୍ଦବେଳେ  
ଖୁବିଲ୍ଲା ଦେଖିଯାଇଥିବାରେ, 1851 ଫେବ୍ରୁଆରୀ ମୁହାରିବାରେ ପ୍ରକଟିତ  
ଏହି ପ୍ରକାଶିତ ପ୍ରକାଶନ ଉପରେ ପ୍ରକାଶିତ ହେଲାଣ୍ଡର ପାଠ୍ୟକାରୀ  
ମହାରଜଙ୍କ ଦେଖିଯାଇଥିବାରେ ପ୍ରକାଶିତ ହେଲାଣ୍ଡର ପାଠ୍ୟକାରୀ  
ମହାରଜଙ୍କ ଦେଖିଯାଇଥିବାରେ ପ୍ରକାଶିତ ହେଲାଣ୍ଡର ପାଠ୍ୟକାରୀ

მაღვე შენობები შეცოტავდა, გარეთუბნის ბოლოს უახლოედ დოდენ.

მიეტას მოეგონდა უკან დარჩენილი ქას-ზეი-  
ფრენი.

— କାନ୍ଦିର, ଗ୍ରେମ୍ପା, —ସୁତେରୀ ମାନ, — ମୁ ଗ୍ରେମ୍ପିନଙ୍କା, ଫଳଭଗ୍ବଦୀ ଭାରି, ହରପା ମନ୍ଦେଲୀ ଦଲ୍ଲୁହି ଯୁଧାଦ ପ୍ରକଟ ନିର୍ଭବ, ମୁ ଯାହାମୁଣ୍ଡିବୁ.

— ၁၃၊ ဗုဒ္ဓသာ ပြန်လည် တာ တော် ပွား၍၊ —  
၂၇။ ကျော် မိုးလှောက်ပါ၊ များ... စွဲခွဲချွဲ မြေ လှေကြေ  
ဖြစ်လောင်၊ မဆုံးမာ မြှေးပောင်း စအကျိုးကျော်တွေလှေပါမလို

ରୀତି, କୁଳା ମାତ୍ର ଯୁଗରେଣ୍ଟ ମେଲ୍‌ପ୍ରେସ୍ ଓ ଶୈଖିତ ମହିନେରେ  
ଥିଲା. ଏ ଶର୍ମିଲୀଙ୍କର ମାରିଲୋ, ଲାଙ୍ଘବନ୍ଦାପ ଗଲ୍ଲେଖ୍‌ଫୋଲା  
ଓ ଶୁନ୍ଦା ପାଲାମିକ୍‌ପାଇଁ; ଲାଙ୍ଘବନ୍ଦା ମେ ମନେ  
ନାହିଁ, ତାଙ୍କୁ ଲାଙ୍ଘବନ୍ଦା ପ୍ରେସର୍‌ଲୁଙ୍କ ମହିନେ ତାଙ୍କୁ...

ମାତ୍ରିନ ସିକ୍ଷାଦିଲୋ ମନମିଳନେ କେବଳମ୍ଭେ .. ଶେବେ ନପୁଣି,  
କିମ୍ବା ଶେବେବାପୁ ଫ୍ରାଙ୍କିଜନିମ ଥେ.

ქვითინმა დაფურა ქალის უკანასკნელი სიტყვები. სილვერმა თითქმის უხეშად გააწევერინა მას:

— გამუშავი, სოქვა მან.— შენ დამპირდი, რაც  
შეიძლება ნაკლებ გეფექტი მაგის შესახებ. ეს შენი<sup>1</sup>  
ბრალი არაა.

ဗုဒ္ဓရာဇ် ၁၃၀၂ ခုနှစ်၊ ၁၇၈၅ ခုနှစ်၊ ၁၈၁၄ ခုနှစ်၊

— ჩემ ერთმანეთი ძლიერ გვიყვარს, არა? როცა ვიქორწინებთ, მაშინ იღარ იდარებ.

— მე ვიცა, — წაილულუდა მან, — შენ კეთილი ხარ, შენ გამშვიდებ, მაგრომ, რა ვქნა, ზოგჯერ მე შეინია, ვშეოთლები. მე მოონია, თოვჭოს შეუტრაქციონას მყენებენ და მაზინ ბორიტება ღიბიულებს ხოლმე ჩემში. კუველათვის, როცა კა მამიჩემის სახელს დაცუნიან ჩემთან, მთელ სხეულში სიცეს კვრიძნობ. როცა ქუჩაში მიღილებ და პიკები კუირიანია: „ა, ზანტრუკაზე“, ამ სიტყვებს მე მოთმინებიდან გამოვყავრ, მინდა ვტაცო ხელი შათ და მიღწეულო.

ცოტა ხანს დაჩუმდა და ისევ განაგრძო:

— შენ მამაკაცი ხარ, შენ იცი თოვლის სრო-  
ლა... შენ ბეჭდიერი ხარ.

სილვერი არ აწყვეტინებდა სიტყვას. ჩამდენი-  
მე ნაბიჯის შემდეგ სილვერმა წარმოსოთქვა:

— ဗျာ ဗြာဝါအာရာတော် သဲ၊ မိုက္ခာ၊ စိုက် သဲ ဗြာလွှာ  
လျှော့ဖွေ မင်္ဂလာတော်မာဆူလျှော့ပေးပါ။ ဒါ မိုက္ခာဝါက် သာ မင်္ဂလာတော်-  
လျှော့အေ သွောက်တော်၊ စာလံ့ကွန် ဗြာလျှော့ပေးပေးတော်၏ လူ သဲ  
မြို့နာ ကွန်တော် မြှော့ရှာ ဒါနို ကြော် ပြောပါ။

— ଶ୍ରୀ ପାତ୍ରନାୟକ, — ତଥାପି ହେଲମ୍ଭା, — ଯେ ମିଳିଦା ହା-  
ଜାପି ଅନୁଭୂତିପୂର୍ବ ଏବଂ ନାରୀଙ୍କରେ କ୍ଷମାର୍ଥବା ଉପରେ  
ନାହିଁ. ମେଣିନୀ, ଖରମ ମାତ୍ରିକ ଉପରେ ଗୋଧର୍ମବନ୍ଦିଲ୍ଲା.

სილვერი სლუტდა. ქლია მიხვდა, რომ სილვერი უყმაყოილო იყო და მხნეობა დაეკარგა. მუდა-რის ხმით მან წარჩინებულია:

— არ მიჯვრდები?... უნი დაშორება განა-  
ლელიანებს და ამგეარ აზრებს მიგროვებს. მე ვი-  
ცი, რომ უნ მართალი ხარ, რომ მე უნდა დაფ-  
ორისტილო....

შეიტა აკვითონდა. სილვერს უეცყლდ ქალი. ამა, — უთხრა მან ნაზალ. — შენ ბავშვით მალე გადაითხარ განრისსებილნ ცურმლებშე. გონიერი უნდა იყო. მე შენ არ გრძუშვა... მოლოდ მინდა უფრო ბერნიერს გხედავდე და ეს კი უმთავრესიდ შეწყდა დამკურობებული.

ମହିମ୍ବ ଉରୁମାଟି, କୁମର୍ବଳୀପୁ ନେଇଲାଲାଦୁଇ କିମ୍ବାକୁମର୍ବ  
ଦ୍ୱା ମିଶ୍ରାସ, ଅନ୍ତର୍ଗ୍ରେ ଶ୍ରୀଜନ୍ମର୍ବଳୀ କୁମର୍ବଳୀପୁ ମିଶ୍ରା  
ଦ୍ୱାରାନ୍ତିର୍ବଳୀ ଯାହାକୁମର୍ବଳୀନି ମିଶ୍ରାଙ୍କିତ  
ଏହିକିମ୍ବିତ ଅନ୍ତର୍ଗ୍ରେନିର୍ବଳୀନି.

წუთის შემდეგ სილვერშა წარმოსთხვა: — ნუთუ  
შენ გაონია, რომ მე შეწყვეტილი ვარ? — ის  
უნგბლიერ უბრუნდებოდა ნალაპარაკებს. — ბებიას  
რომ არ ავეყანებ ვასტრლელად, რა გმონებოდი...  
ძალა ან ტუნის გაზრდა, რომელმაც რეპუბლიკა  
კის სიყარული მასწავლა, დანარჩენი ნათელავები  
მეტილებინ, ახლო არ მეტარგბიან, თითქოს გაცემი  
მათ.

წარმოსთხევა ეს სილვერში მნენდ და შუა გზატე  
შეაჩრია მიეტა.

— როცა ჩვენ გავიმარჯვებთ, მე ცველის ცუამ-  
ბია ამ გაებატონების საქციელს. ძია ანტუანი კორ-  
პად ეცნობს მათ. თვით დაინახავთ ამას, როცა ჩვენ  
დაგბრუნდებით. მასზე ვიცხოვებთ მე და შენ თა-  
კისუფლად და გელინერია.

იგი იცნობდა, მაგრავ მმ სიცილში რაღაც სი-  
ჭარე მოსჩნდა. იქნებ მას ეგონა, რომ სილეგრის-  
თვის ადვილი იყო ამხანაგების გულისთვის მისი და-  
წყვეტა.

ଫେବୃଆରୀ ଏଣ୍ଟର୍‌ପ୍ରାପ୍ତିଲ୍ଲାଙ୍କ ସମେତ ମନ୍ୟଗାନ:  
 — ମେଘପ୍ରା ଶୈର୍ବ ହିମି ଗୁଣାଳି. ମେ ମିଯାରକୁ ଅର୍ଦ୍ଧ-  
 ବ୍ୟବ୍ଲାଙ୍କୀଯ. କ୍ଷେତ୍ର ଖର୍ବାଲ୍ଲାଙ୍କାରୀ ଦେଇନ୍ଦ୍ରିଯର୍ଥା ଦାଙ୍ଗପ୍ରିଣ୍ଟ-  
 ର୍ଲେବ୍ରା ଓ ଏହି ଦେଇନ୍ଦ୍ରିଯର୍ଥମେ ଲାମ୍ବାଙ୍କନ୍ଦ୍ରିଯାଲୋକ ମିଯାରୀଙ୍କାର ମେ  
 ପ୍ରାଣ ଦର୍ଶନାତ... ଶୈର୍ବ ବେଳ ଏହି ମନୋନିଦିନମେହୁର, ରାତି ମେ  
 ମିନ୍ ପାଇନ୍ତିଛି...

— ո՞չ, ահա! — Արքեթագ թշոմուսօս վաղթա-  
մանցապար մըլոյրի սինդա ոցով... Իսկ զարցա սոմեմա-  
պար մանցար հիմո ովքո, Ցց մըլոյր մինդա Մինչևցոտ  
մըլոյր ուստի

სილვერმა თავი მაღლა აიღო. მან წისქვილი იანახა.

— როგორ, ჩენ უკვე მოვედით? — წამილახა  
ას. — აი, წასევილი.

ՅՈՒՆԻՎԵՐՍԻՏԵՏ

— გვივისოთ კიდევ ცოტა, —შეუდარის ხმით  
უთხრა მან, —უცრ, პატია ჯვარედინ გზიდნის.  
მართლა გულბეგბი. მხოლოდ იქმიდი!

წმინდა და მარტინეს ჯვარებიდან გზასაც, არმელიციც მიერამ აჩენა; იმ გზით თავდღომდა სოფ-ლისკენ მიმავლი შესხვევები. ისინი განაგრძობდნ სიარულს და თითქოს იმ ამჩნევლენ ბილექს, არმელიცი, ერთმანეთისაღმი მიცემულ სიტყვის თანა-ხმალ, არ ჯერ გადაეკლოთ.

ଲୋମର୍ଗନ୍ତିମା ଚିତ୍ତତଳିର ଶୈଖିଲାଙ୍ଘ କୁଣ୍ଡଳାର୍କରୀଠିଂ କ୍ଷେତ୍ରମିଥି:

— ახლა, უეპელია, გვიანაა, შენ დაიღლები. მე სიმოვნებით გვივისო, ფლია რამონიძი ლომი! \*)

— არა, გარწმუნებ, არ დავიღლები, — უპასუხა  
ქორბა.

ଶ୍ରୀମତୀ କିମ୍ବାରାମ ଦାସମାନୁ:

\* ) କାନ୍ତର୍ଗାନ୍ଧୀତିପି ଶର୍ମିତା, ଅନ୍ତର୍ଜାଲଗାନ୍ଧିତ । ଏହି ଅନ୍ତର୍ଜାଲ

— გინდა ჩივილეთ სენ-ქლერის ველამდის?...  
იქიდან კი უან გამოვბრუნდით.

ସ୍ଵର୍ଗଦିନୀ ତାଙ୍କଲାମକ ଶିଖନ୍ତର୍ଯ୍ୟବ୍ରତାରୁଦ୍ଧାରା, ମେ, ବିନ୍ଦୁ-  
ନାମତ୍ରକୁ, ହନ୍ତମ୍ଭଳପ୍ର ଡାକାଲି ଘର୍ମାର୍ଥକିମ୍ବିଳ ଦ୍ୱାରାଶ୍ରମିତ  
ମେଦିନୀର୍ଜ୍ୟବ୍ରତା, ଓପ୍ପା ଶୁଭ୍ରତ୍ରୀ ନାଟିଲିଲୁ ପ୍ରଦ୍ୟମନ  
ଶ୍ରୀଅଶ୍ଵରାଜୁ, ଏହି ପ୍ରଦ୍ୟମନ ଶିଖନ୍ତର୍ଯ୍ୟବ୍ରତା କ୍ଷେତ୍ରକିମ୍ବିଳ ପ୍ରଦ୍ୟମନ  
ବିନ୍ଦୁ, ହନ୍ତମ୍ଭଳବିନ୍ଦୁ ଶିଖନ୍ତର୍ଯ୍ୟବ୍ରତା ପ୍ରଦ୍ୟମନ ଲାଭକୁ ପ୍ରମାଣିତ  
— ତାହିଁ! —ଶିଖନ୍ତର୍ଯ୍ୟବ୍ରତା ବିନ୍ଦୁମ୍ଭଳିମ୍ବିଳ, ଉଚ୍ଛରିତ ତାହା  
ପ୍ରଦ୍ୟମନ ଦ୍ୱାରାଲୋକ, —କ୍ଷେତ୍ର ମେଲୁ ମିଳାଇପ୍ରଦ୍ୟମନ ବିନ୍ଦୁମ୍ବିଳ.

g. ፭፻፲፯.

(განვითობი იქნება)

„ცოდნის გარეშე არ შეიძლება დავამყაროთ

## პომელისტური საზოგადოება“

13 06060



၆၀၅၁၀၃၀၆ ၄၂၃၁၄၀

ଗାନ୍ଧାରିଶବ୍ଦର ପ୍ରେଲତ ଶାକିଳା  
ସମ୍ବେଦିତ, ଉଚ୍ଚାଲ୍ପନିତ  
ମନ୍ତ୍ରକର୍ମଦୟର ଯୁଗମିଳା  
ଶ୍ଵେତରତ୍ନଭୀତି ପ୍ରସାରିଲା...  
ମନ୍ତ୍ରକର୍ମଦ୍ୟ; ଶତରୂପିତ୍ତି  
ଶିଥିନ୍ଦ୍ରପୁର୍ବଦ୍ୟରୀ ମନ୍ତ୍ରାଲ୍ପନିତ  
ଏକପ୍ରତ୍ୟୁଷପ୍ରଦୟର ଦୁର୍ମିଳିଲା ଓ  
ଶିଥିନ୍ଦ୍ରପୁର୍ବଦ୍ୟ ଅଭିନିଲା.

ଓ'ର୍ବିନ ଯେ ମିଳାଇଲ  
ତୁମିଟ ଯୁଗ ମାନ୍ଦିଲା,  
ଏହି କ୍ଷେତ୍ରାବ ଶ୍ରେଷ୍ଠୀଯିଦ୍ବୀ  
କ୍ଷେତ୍ରନାତ ନାନୀନାନବ,  
ଏହି ପଦାନ୍ତରପଦାନ୍ତ  
ଲୋହିନ ଲା କର୍ମଫିଲା,  
ରାଜନାତା ଜୀବିନାଟ,  
ରାଜନାତା ଜୀବିନବ.

დღეს ხსოვნამ წაშალა  
ძველ დღეთა გუნდები,  
მოვიდა ახლი  
სამეფო შრომისა,

ମୁହଁରାଳୀ ଶ୍ରୀକନ୍ଦୁରେଣ୍ଟ  
ଅନ୍ତର୍ଗତ ଶ୍ରୀପତି—  
ଶ୍ରୀକନ୍ଦୁରେଣ୍ଟ ପୂଜାମେନ୍ଦ୍ର  
ଅନ୍ତର୍ଗତ ଶ୍ରୀକନ୍ଦୁରେଣ୍ଟଙ୍କୁ  
ଶ୍ରୀଶ୍ରୀ ମେଧାରାଣ୍ଡଗିର  
ମୋହନ ବନ୍ଦିଲୁପ୍ରେସ୍,  
ପ୍ରମୁଖାଳ୍ପ ପ୍ରାଣଲ୍ଲେଖମା  
ମିଳିଲ୍ଲେଖ ଅଳ୍ପରୀତ,  
ପାତବର୍ଷିକୀ କ୍ଷେତ୍ରପାତ୍ର,  
ଅନ୍ତର୍ଗତ ପାତବର୍ଷିକୀ,  
ଏ ନିର୍ବିଲ୍ଲାପ ପାତିମା  
କେନ୍ଦ୍ରିଯ ବାଧୁକାରୀ।

ବୁଦ୍ଧିରୂପ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ  
ଦ୍ରିକ୍ଷୟାଖିନୀ ନାମିରନ୍ତି,  
ଦେଇବରୀ ନାଥଶିଖିତ  
ବଦ୍ରକ୍ଷୁଣିଲ ପ୍ରେସିଦି...  
ଦେଇବାକୁ ଦେଇ ଲାଗିଥିଲା  
ଦୁଃଖକ୍ଷାନ୍ତ ନାମିରନ୍ତି,  
ଦୁଃଖକ୍ଷାନ୍ତ ହାତାକି  
ଦୁଃଖମେଳିତା ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣବିଠ.

ପ୍ର. ଲୋକାନ୍ତକୀୟାନିଦ୍ୟ.



ৰ গ ব দ প ব দ প  
ব দ প ব দ প ব



ଲୋକପିଠା ଗାତାବଳୀ, ଏହି କ୍ଷୁଣ୍ଣରୀଳାଙ୍କରେ ଜୟନ୍ତ୍ୟ-ଜଲଫୂଲ  
ଦ୍ୱାରା ପାଇଯାଇଲୁ. ମରିଲା ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ, କୃତ୍ତିମନ୍ଦିର, କାନ୍ତି-  
ରୀପାନୁର୍ତ୍ତି ପାଥରି ମହିନେ ଲୋକପିଠା ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କୁ ଦେଖିବାରେ.

ଅତାର କ୍ଷେତ୍ରଗୁଡ଼ିକ୍ସେଲିନ ବିଦେଶୀଙ୍କ ଅଭିନାଶଗ୍ରହୀଳା ଏବଂ  
ପରିଦ୍ୱାରା ବ୍ୟାପିତ ବିଦେଶୀ ମନ୍ଦିରଗୁଡ଼ିକ୍-ମନ୍ଦିରଗୁଡ଼ିକ୍ କ୍ଷେତ୍ରଗ୍ରହୀଳା  
ଦ୍ୱାରା—ତା ବ୍ୟାପିତ ବିଦେଶୀ ମନ୍ଦିରଗୁଡ଼ିକ୍, ଏବାର ବିଦେଶୀ ଲାଙ୍ଘା-  
ଲାଙ୍ଘା ତା ମନ୍ଦିରଗୁଡ଼ିକ୍-ମନ୍ଦିରଗୁଡ଼ିକ୍ ମନ୍ଦିରଗୁଡ଼ିକ୍ ବ୍ୟାପିତ ବିଦେଶୀଙ୍କ  
ଦ୍ୱାରା ଉଚ୍ଚିତାକୁ ପରିଦ୍ୱାରା କଲାପ୍ୟାନ୍ତିରିତ ହେଉଥିଲା, ମନ୍ଦିରଗୁଡ଼ିକ୍ ମନ୍ଦିରଗୁଡ଼ିକ୍  
ଦ୍ୱାରା...  
କାହାର କାହାର କାହାର

ოთარი ჩამოვალდა ქაუცე მინიარე ბორჯომის პარა. პატარა მდინარე, ჩანქერებად ქავებული, შეფეხულად იმსხვეროლა ქვებზე და მოლიონ ბრკულია ნა-  
ვერწელებად იყანებოთ მშენები, მისი ხმა, შეუწყვე-  
ტელი და გამტული, ათასიანი ხსიად ლივლივებზე და  
ჭუპმა უდგომლა კლიმოვან სივრცეში.

მდინარის ხმაური და მოტრაობა თოთქოს ნაიას  
ეუწენებოდა ათარს. ის კვდა და ფიქრობდა: რა კრ-  
გა აქ, რა მყუდრება! ასე გონია, რომ გა მდინა-  
რე ყოველთვის ასე მხიარულად მიტოვდა ამ ხევში,  
ყოველთვის არწევდა ნიაი მთის კალთებზე ჟეფე-  
ნილ ცაცხის ფოთლებსა და ფიტვების წიწვებს, ყო-  
ველთვის ასე შევაღ გამოიცირებოდა მაღლიდან მდი-  
ნარის დაკალებით გაწოლილი ვებტროელა კლდე-  
ები... ნამდვილად კა...

და მის ოვალწინ გადაიშალა ამ ხევის წირსულის  
კონკრეტუ სურათზე.

ମା ଗୋଟିଏକରୁ ଲ୍ୟାନ୍‌ଟ୍ରୋନିକ୍ସ କିମ୍‌ପ୍ରେସ୍‌ରେ... ଦୂରଧ୍ୱାନୀ  
ରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଚାହିଁମାନିଶ୍ଵା ମେଗଟକ୍‌ରେଲ୍‌ଫିର୍ମରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ  
ଥିଲା... ମେଗଟକ୍‌ରେଲ୍‌ଫିର୍ମରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ... ରା ନିଯମ କାହିଁ?  
ରା ତଥା ଲ୍ୟାନ୍‌ଟ୍ରୋନିକ୍ସ ମେଗଟକ୍‌ରେଲ୍‌ଫିର୍ମରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ  
ଥିଲା?

ତୁ... ଗାମୋକ୍ଷେଣଙ୍ଗ! —ଗାନ୍ଧିଜୀଙ୍କା ଗାନ୍ଧି

კანი წილება არი. შემდეგ მრავალთ მრავალმა მიღო-  
ლება წლების გაღირებინებს დღიუმიწის ზურგზე. გამდ-  
ნარი ცეკვარები მისა დამატება მაგარმა ცეკვა ქერქ-  
მა, და გაჩიდა წყლის სქელა ირთველი. მერმე ირ-  
თველი შეიკრძალ ლრუბლებად და წიგნის ლიართვაფად  
დაესხა დედამიწას.

მერე? ადგილ-ადგილ მიწა ამოიბერა, ადგილ ადგილ ჩაინწიქა. განწლა ხმელეთი და ოკიანები.

„შემდეგ განჩდა სიცოცხლე—უბოველები და  
მცირდა გეგმის მიღლობით წლების განვილობაში  
კითარდებოდა სიცოცხლე დედამწიფზე. რამდენჯერ სა-  
მუდამობდ ჩინძირა ზღვებში ამ ტრიის განვილობაში  
უშესელებელი მოგები და მიწის უსაზღვრის, ვეგა ნა-  
წილები. რამდენჯერ ამინიჭრათ ოკეანების სიღრ-  
მიდან ახალი მთა და ბაზი, რამდენჯერ გამსყიდარი  
დედამწიფა ასიათასი ვერსის მანძილზე და რამდენჯერ  
ამისუნთხევათ გულიდან ცუცქლოვანი გმირდარი ქვე-  
ბის ძლიერებული მასა და დაუფარისეს თვალუწვდენი  
მიღამებდი!

ଶ୍ଵାଗରୀଳ ଦୂର କିମ୍ବା ଦୂର କିମ୍ବା ଦୂର କିମ୍ବା ଦୂର କିମ୍ବା ଦୂର  
ଶ୍ଵାଗରୀଳ ଶ୍ଵାଗରୀଳ ଶ୍ଵାଗରୀଳ ଶ୍ଵାଗରୀଳ ଶ୍ଵାଗରୀଳ ଶ୍ଵାଗରୀଳ

ამ დროს ეძინიან სწორულები ამერიკელები  
უპატივს „დასაწყისს.

ეს მეოთხედური ეპოქა მრავალი ათიათასი წლების  
შინებ დაიწყო.

მეოთხედური ეპოქის ცხოვრება...

ოთარმა დაკარგა თავი ლექტორის სიტყვების  
მოვნებას. სიტყვები გადაიქა სურათებად და ოც-  
ნებამ გაშალა მის თვალშინ შორეული წარსული  
ცხოვრების დიდებული, საშინელი და უცნობი სანა-  
ხაობანი.

ნეტავი რა მდინარეა,  
რომ ასეთი ვეება ტალღე-  
ბით მოიგრავნება? რასა-  
კირველია — მტკვარი. მა-  
შინაც მორბოლა ის ამ ად-  
გილებში, იმ მთებში, რო-  
მლებიც უკვე ჩაინთქა და  
გაქრა. მაგრამ ას უზარ-  
მაზარია ეს მტკვარი, რა  
განიერი და ღრმა!

მაგრამ საღლა არ ვარა—  
რა მდინარეები — ბორჯომი  
და შევი წყალი?

ომ, ისინი სრულიადაც არ არსებობენ. არ არ-  
სებობს აგრეთვე არც ის ქვიანი პლატო, რომელიც  
იხსო გადაჭიმულია ამ ირ მდინარეს ზე და ჰყოფს  
მათ. ამ პლატოს მაგივრად და მთის ღრმა პატარა  
ხეებს მდინარის მაგივრად მოიგრავნება დიდი, იზ-  
კორთებული ერთი მდინარე და ღრიალით ერთოც ის  
შეკვის.



ვება ხეების ძრაბში დაძრწინ ვება ლანდება.

გამოციდა რიღაც საშინელი მხეცი. მარტორეა?!.  
მაშ რათა აქვა სპილოსებური გრძელი ხორთუმი?!  
სპილოა?! მაშ რა მოსლილი თვეზე ეს ვეება  
რქა? ეს სპილოც არის და მარტორქაც, უფრო კი  
ჩეენი ღრობის მარტორქას ჰყავს: ისეთივე სქელი,  
დანაოჭებული ტყევი აქვა ჩეენი მარტორქის მსგავს  
რანხე. სპილოლ გრძელი ხორთუმით ჰყავს ის ჩეენს  
სპილოს. საშინელშა მხეცმა გაიარა  
მინდორი და ხშირ ტყევი მიმიღლა. კიდევ დაღძანს ისის ხეების ღაწა-  
ლუში მის ფეხებქვეშ და მოცავი  
მცნობეების გლეჯის ხეა.



შეკრიური აშაკა ირემი.

ორივე მდინარის ნაპირები დაფარულია უღაბუ-  
რი, ულანი, პარელუფილი ტყებით.

ოთახს ცოცხლად წარმოადგენ მაშინდელი ერთი  
მთვარიანი ღრმე. მთვარე დაჭიშვიშებს თვისი წითე-  
ლი, გამჭვირვალე შექით თდესძაც. ყოფილს და  
გამჭირალ ქვეყანას...

შეკრთა და გაიმართა წელში... უცმე გვიანდაა:  
მცირელულად, ერთი ნახტომით, თოთქოს გაღმო-  
ტორინდაო, ვეება უფრთხო დაცრა ზურგზე. რამთ-  
ლინიერ წამს გასტან ბრძოლის და ლოდი, ლამბა, ამიყი  
ცხოვრელი ძირს დაეცა ხერხებალ-გადატეხი-  
ლი...

ဒေသရွှေနှင့် ပြည်မှုပွဲစွဲလျှပ်စီး လုပ်ငန်းလတ် စာရိုက်မှ ဒိုက္ခုချေး  
စာဒိုက် မြေပွဲချုပ်လုပ် အောင် အဖွဲ့အစည်း ပြုပေးလဲ၊ မြတ်စွမ်း  
အရာ ဆောင်ရွက်လဲ။

ମେଘରୂପ ରୂପ ଶ୍ରୀଜଗନ୍ଧ ସାହିତ୍ୟକୁ ମେଘପାଦ ରୂପରେ ଲଙ୍ଘିବା  
ପାଦରୀରେ ପାଦରୀରେ ପାଦରୀରେ ପାଦରୀରେ ପାଦରୀରେ ପାଦରୀରେ

ଶୁଣିର୍ଦ୍ଦାନ ମନୋପା ହୁଲାପ ଶେଖିଲୁ ଲକ୍ଷଣାଳୀ ଦ୍ୱା  
ରାନ୍ଧାତାନ ମୋହଲ୍ଲାଙ୍ଗୁଡ଼ା, ଲର୍ଣାଳମ୍ବ ମନୁପ୍ରା ପ୍ରୟୁ, ଡାକ୍-  
ଫାର୍ମ କୁପ୍ରାଲ କ୍ଷାମ୍ରାଜା: ବାନାନ୍ଦିନ୍ଦ୍ର ଗଠିନ୍ଦ୍ରିଯା ତିକ୍ରିଲ୍ଲ-  
ପଞ୍ଚଲିଲ୍ ପ୍ରୟୁଶ ମେଘ, ମେଘମିଳ ଲମ୍ବା, ପ୍ରୟୁଶର୍କର୍ତ୍ତର୍ମା  
ଲାନ୍ଧନମ୍ବ ଗଢାକୁରା ମିନ୍ଦନାରୀ ଦା ନରୀ ଶଶିଶାରୀ ମନ୍ଦିର-  
ଶେଖିଲ୍ଲେ ମେଘରୀ ତିର୍ତ୍ତିର୍ତ୍ତିର୍ତ୍ତି ଶେଖିଲ୍ଲେ ଶେଖିଲ୍ଲେ ମେଘରୀ  
ନର୍ମତାନ.

ოთარის თვალწინ გაიარა სხვა სურათებში, სხვა  
დღეებში... საშინელმა დღეებში... დედამიწას უკა-



ଶ୍ରୀକୃତା ପ୍ରେସ୍‌ଗ୍ରାହି, ପ୍ରେସ୍ ପ୍ରେସ୍‌ରୁଷ ଶର୍ମିଳାଙ୍କାନ୍

გამარჯვებული ლომის ღრალიახლა ჰკვეთა  
და ასებს ინგლოზ სივრცეს, სტენაგი ეშვები, დიდორნი და თეთრად ელვარუ, სოჭქი იჩის თბილ ხორცს, ამ ცვრალის მისი თბილი ძალა.

ეს მამონტები!

ნელა, უხმოდ გადაიტრინა ველზე რაღაც ვეება  
ლამის ფრინველმა.

ଦେଲ୍ଲିଲି ନୀରୁତି ପାଶ୍ଚକାଳା କ୍ଷେତ୍ରରେ, ମହାରାଜ ମହିମାଦ୍ଵାରା,  
ପ୍ରୟୁଷ ଡାଙ୍କଗ୍ରାନ୍ତିରୁ, ଲୋଲିଲି ଖଣ୍ଡମା ମାନୁପ୍ରା କୌରାରୀ ପ୍ରେଷଣ,  
ମହାରାଜ ଯେ ଏହା ଅଭିଭାବା? ଯେ ଏହା ଲାଭଦ୍ୱେଶବା? ଯାହାକୁରକ୍ଷେ-

ნასკრელმა სულიოთ მობრძევები გაურკოლებიმ შეან-  
რია და შეაძრწუნა ეს აღვილები.

ବେ-ପ୍ରାଣ ମୁଖୀ ଅନ୍ତର୍ଦୀପିତା ହିଂକାରିଙ୍ଗ  
ଜାନ୍ମନୀନ ଦୂରାଳୀସ. ପ୍ରେକ୍ଷଣୀୟ ଏବଂ ପ୍ରେମିଲୋକ ଶୁଣି ଓ ଆତ୍ମ-  
ହୀନାଳ୍ପଦ ତେଜରଥୀ. ଉଦ୍ଧବିନ୍ଦୁଷ ତର୍ତ୍ତର୍ତ୍ତଦୁ, ଦେଖାଗୁପ୍ତ,  
ଶୁଣିର୍ବ୍ରାତା ବନ୍ଦୁପ୍ରମଦ୍ୟର ଏବଂ ଶୁଭ୍ରାନ୍ତର୍ବ୍ରାତା ହିନ୍ଦୁପ୍ରମଦ୍ୟର  
ଚକ୍ରଵର୍ଣ୍ଣିତ ମହାପ୍ରମଦ୍ୟର ଶେଷର୍ଦ୍ଦିତ.  
ଉଦ୍ଧବିନ୍ଦୁଷ ତର୍ତ୍ତର୍ତ୍ତଦୁ, ଦେଖାଗୁପ୍ତ,  
ଶୁଣିର୍ବ୍ରାତା ବନ୍ଦୁପ୍ରମଦ୍ୟର ଏବଂ ଶୁଭ୍ରାନ୍ତର୍ବ୍ରାତା ହିନ୍ଦୁପ୍ରମଦ୍ୟର  
ଚକ୍ରଵର୍ଣ୍ଣିତ ମହାପ୍ରମଦ୍ୟର ଶେଷର୍ଦ୍ଦିତ.

ဗိုလ်ချုပ်၊ တရာ့ဝန်ဆေးတော် မြတ်ပါး၊ မြန်ရာဇ်လွင် အမြဲ့  
ဒုက္ခလာဂျာနှစ်မီး နှင့် ဘဏ်မြတ်ဆောင်တော် ပြောပြလို့ လွှာစွာတော်  
ပါ၊ နှုန်းမြတ်ပါ မိုးချိန်ပို့ကြလွှာ မိုး လွှာစွာတော် ပို့  
ပို့လွှာ နှင့် ပြ ပြောလွှာ စုံကြလွှာ ဖြစ်သော်လည်းကောင်း၊ မြို့  
လောကလွှာနှစ်မီး စုံလောက် ပြောပါး၊ မြတ်နေရာတော်ပါ။ တရာ့  
ဝန်ဆေးတော် မြတ်ပါး၊ မြတ်နေရာတော်ပါ။ မြတ်နေရာတော်  
ပါ။

მორითავარე დედამიწის გულადან მოხეტილი გუ-  
გუნი და ნაძრალების სკომის ტყაცნი.

ეს დღე იყო ჯერადაც მოხეტილი დღე... ამისკადარი  
ცეცხლის ღვარი ჩიტვა მტკვარსა და აზვირთებულ  
დოდ მდინარეში, რომელიც მას ერთვინდა. ფარდა  
ორთქლი ჰყვით, ანთო ირგვლივ ტყეში ხანძარი.  
გავიდა საათი, ორი, მოელი დღე, და აღარიატერი  
დარჩი დიდებული ფუნქსიანი, ყველაური გადასწევა  
და შეთანთქ უღმიბელმა ცალკე. მხოლოდ წილ-  
ვარი, ცეცხლოვანი ზღვის ღვარები, რომელიც თან-  
დათხ იუდრულებოდა და ქრებოდა, ჯერ კიდევ წი-  
ლად დღინდა და სიშიშრად დაღილდა მთის კო-  
უნებზე. პატრიში კი უშროვად გაჩრებულიყო გახურ-  
ბული ნისლი.

ოთარი ერთბაზად გამოეკვა... საშინელი სურა-  
თი ჯერ კიდევ ედგა თვალწინ: გამურებული ელვარე  
წიაღების ზღვის ზეირთები, მისი შევევე სინათლით  
გაუღნეთილი ნისლი...

ირგვლივ კი ისეთი სიწყნარე და სიმშვიდე სუ-  
ფევდა... ჩუქუტებდო პატარა მდინარე მორჯვები,  
შრიალებდა კადრის ლამაზი ფოთლები, შეაჩინან ის-  
მოდა რაღაც ფრინველის სამურა მელლილური სტერა.

რა მოხდა შემდეგ, ამ საშინელი კატასტროფის  
შემდეგ? ოთარმა დახუჭა თვალები და...

მოაგონდა...

კიდევ გავიდა წლები. წილავარი გაციდა, ქვად  
გადიქა. დაგებულებული მტკვარი ამ ადგილს დიდ  
ტბად გადაიტეა. უწინდელი მრისანე დიდი მდინარის  
მაგირი, რომელიც მას ერთვინდა, გაყიდული წილა-  
ვარის ზღდაპარში ირი პატარა ღლელი მითანებულებდა.  
მტკვარს ყოველდღე მოქმედნ მთებიდან აუარებელი  
წყალი ტბაში და ყოველდღე უფრო და უფრო ძლიე-  
რიდ აწევიდა წყალი კლის კედლებს. ბოლოს გა-  
არღვა კლის კედლები, გაკავა გზა და სადგა კა-  
ლანგრმა მეტებს და მთებს შეა. დიაბაზული ტბა, ახმა-  
ურდ მდინარე, მხოლოდ ისლი მას ერთვინდა უწინ-  
დელი დონი აზვირთებული მდინარის მაგირად ირი  
პატარა სუვა, რომელიც ეშვებოდა ძრას წიაღერი-  
საგნ წარმოშობილი მაღლი კლდებიდან.

ისე გავიდა საუკუნეები. ყინულის გამოეკვალდნ და-  
ძრა ყინული. ნერა-ნერა ჩამოუკრია და მოამწია  
კეველისას. ყინულოვანი, ხანა მეტ შემორა სიციეთ  
ქვეყანა. ბორჯომის მთები სქელი თოვლით იყო და-  
ფარული თათქმის მთელი წლის განმავლობაში. მხო-  
ლოდ ჩრდილოეთის თხელი და შესი მცენარეები  
ხირდადა აქ. თოვლიში ჯუჯა, დაბალ ფეხებს შო-  
შის დაძრშიალენ ჩრდილოეთის ნაკრისფერი იმშები  
და თოვლივით თეთრი შელები.

ისე გავიდა საუკუნეები, ყანული ისე გიდი-  
ოლა თივი სამომალი ჩრდილოეთის კუნძულები. თანდათან  
გათა ქეყანა, ჩრდილოეთის მცენარეები და ცხოველე-  
ბიც თან გაპეტენ და თანდათან ჩვენი დროის მცენარე-  
ები და ცხოველები დამინავდნ მტკვრის ნაპირებზე.  
ბოლოს დაღვა დრო, რომელსაც ისე გაისმა  
ტყებში პირველუფლილი მდამიანის ყვირილი და  
მისი კვის ულის ხმა.



თავსარდაცმილი მტკვრი და ადამიანები გარმოდნ.

მას შემდეგ კიდევ გავიდა საუკუნეები და ამ  
ადგილებში მოეცილი და დასხლდა ოთარი წინაპარი,  
ჭროველთა მოგამის ხალხი.

— ი, ხალა მე, იმათი შთამომავალი, ვზივარ  
აქ, იმ ადგილებში, ხალაც იმდენი რამ გადახედათ  
იმათ თავს, ჭრის და ლხინი, ჯაფა და ბრძოლა, და  
დაშვიდემით ვეგონებ— ამ მიწაშეს წარსულს,—  
უქორნდა ოთარი.

— სიკვდილი და ცეცხლი ბობოქრობდა ოდეს-  
ლიც აქ.

მას შემდეგ ყველაფერი გამოიცავალი: წილერით  
გადალებილი ტბი მდინარის ნაშთმა, ორიც გაყო-  
ფილმა დღელებში, ლრმდ გათხარი დღდემიწა, გაცემა  
წილებირი და მის ქვეშ ასესმენო ქვის ფერი. ისლაც არის  
გაძევებული წილები ხეობის ზედა ნაპირებზე. კრო-  
ვანი ზედამირი კი დაფარა მიწის ფენმა და სედ და-  
დებულმა ტყებ გახახა. იდამიანი ააშენ სახლები  
და ჭრებები იქ, ხალაც ცეცხლის ზედა ბობოქრობდა.

ოთოქის სრულიადაც ამ მომდადირის ეს საში-  
ნელი კატასტროფა, მაგრამ ნამდელიდ კი წილავარის  
გაუვეტული გაძევებული ფენები აქ სინა ყველ გზი,  
ყველ ფეხს გადაღმაპე.

ჯერ კიდევ ამ ადგილი და არ განივეპლა  
ს ვეტეროლი ქვები, რომელიც გაამტკრია და  
გამდინარის მტკვრის ვები ტბის ძლიერში ზეირთებ-  
ში. ვაგრამ უმთავრესიდ კი...



ამ საშინელია კატასტროფის დროს მიწისქვეშეთა წყაროები გაიღდანთ გოგირდით, რეინით, ჩადოო-აქტიური ნივთიერებით.



დაუმინებს კოხები.

ამ წყაროების წყლებმა ამოსტეფა დედამიწის ზე-დაპირებ. ხალხი სეამს ამ წყლებს, ბანაობს შეც და

ეროვნული  
მუზეუმი

წინეთ თრილების მთის გულიძან ამოხეთქილ ვულ-კანების ცეცხლმ სიკვდილი და განადგურება მიო-ტანი, ახლა კი იმის შედეგს მოიქცს აღამიანთათვის განკურნება, ჯანხალობა.

ბორჯომის კურორტი განთქმულია მთელ ქვეყ-ნიერებაზე და ათასობით სხეულ იწვევს განსაკურნებ-ლად...

ასე ფიქრობდა პატარა მდინარე ბორჯომის ნა-პირის მჯდომარე ოთარი.

შე სიცილით აყრიდა თავის სხივებს მდინარის კომება შეფეხს და ალევლივებდა მის. წყალი თა მიშით მირბოდა ქვემზე კლდის ნაპრალებიდან, იქან იქ მომსკლირი კენჭი თითქოს ცეკვით გადმოხტებოდა კლდის კედლილინ შხაპუნით ხტებოდა წყალში და იძირებოდა, თავისი მოძმების შეკვითლებული ფო-თოლი ნაზი სწორებოდა ხეს, გვერდით ნელა ეშვე-ბოდა ხმაურა ტალღებზე და მიჰყებოდა მით ათრო-ლებული.

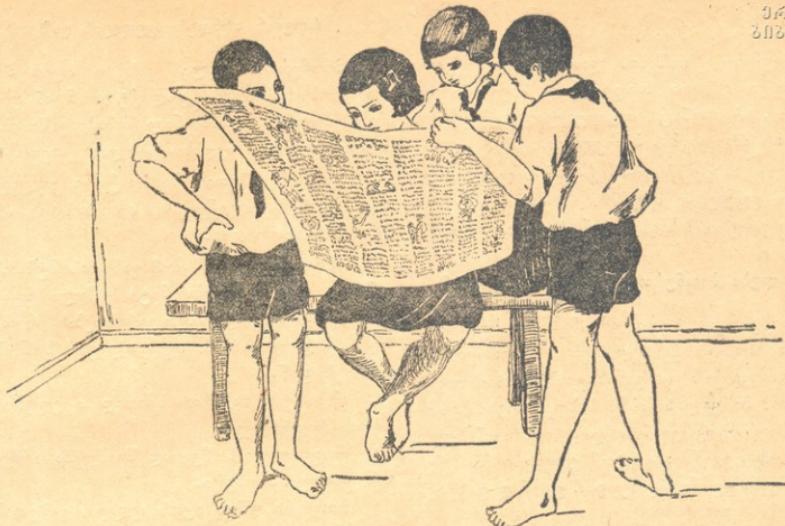
ხევში გაინავარდა ქარმა და ააშრიალა ფიჭვის ტყე...

პ. ლეო.



„მუშათა და გლოხთა გვილების აპოცენა—  
ცეკვლა, ცეკვლა და ცეკვლა“.

ლ ენინი.



კელლის გადათი და მოწინავის.

„ ალბათ ბევრი ცნობისმოყვარე ბავში იკითხებს:  
„რისთვის არსებობს გაზეუდები? რა საჭიროა ისინი?“

յազեց օճամին Տ անբրդըցքն ցացոցն ու, ուշ  
և եցքա մուս ցահնիցը, և եցքա առաւու անցրու ու  
վալովի ան ևոցը մնալուն, հոգեցը ուապ ու պետքինքնեց,  
առաջը թուղլ սկզբնիցիցուն, թուղլ վայսնուրեցանց-  
յազեցը և լցուցիչի միացալու սեցածնեց Ցըմտե-  
ցա եցքա. ոնցլունի եցքա խշաւա ցայուցեցն, և ս-  
ցանէցը ցայուն յրտ ծոյրիցանցուն մտացրոնքն ս լցուուն-  
ցունք, ցահնան ու լունունուն մյունցը անալ ալժո-  
հեցքն ս պայցնեցքն, և և. և. և. ց-նու ունենցա սածքոցինքն-  
ցի ունքնուն և սեց. պայլա ցս անալու լունունուն ունցը-  
ցքն ցահնեցին և համունցնուն մոլունա օճամին  
կըութեալունքն մուս, ցայցին, ուշ և մուծու վայսնու-  
րեցին.

ମେଘରୁ ଗ୍ରାହୀତି ଗ୍ରେଟାକ୍ଷମିଦି ଏହା ପାଠରୁକୁ ନେବାଲା  
ଶ୍ଵେତକ୍ଷେତ୍ରଗ୍ରେଡିବି ଶ୍ଵେତଶ୍ଵର, ଏହାରେ ଗ୍ରେଟାକ୍ଷମିରୁକୁ କୌ  
ଣ୍ଡପୁ, ତୁ ହୋଗନ୍ତି କୁନ୍ଦ ଶ୍ଵେତପ୍ରେସ ଏବଂ ଶ୍ଵେତକ୍ଷେତ୍ରଗ୍ରେଡିବି  
ଗ୍ରାହୀତି ଅଳ୍ପରେ ଲାଗିଲା ମ୍ରାତ୍କଷେତ୍ରଗ୍ରେଡିବି ଶ୍ଵେତଲୁଙ୍ଗଗ୍ରେଡିବି  
ଏବଂ ତୁ ଏହି ମିଳାରତ୍ନଲୁଙ୍ଗବାସ, ତୁ, ମଧ୍ୟ ଲେଖିଥିବି ବାନ୍ଧ  
ପ୍ରାଚୀନଲୁଙ୍ଗବାସି ମରାତ୍ମକାଶ୍ଵରମାଣି ମରାତ୍ମକ ଶ୍ଵେତଶ୍ଵରା  
ନେଇଲା ଜ୍ୟୋତିର୍କର୍ମବି ଗ୍ରାହୀତିରେ ଶ୍ଵେତଶ୍ଵର, ମଥିନ ମନ୍ତ୍ରିନା  
ଅଶ୍ଵି (ସ. ଓ. ଗ୍ରାହୀତି ଶ୍ଵେତଶ୍ଵର, ହୋଗନ୍ତି ମରାତ୍ମକାଶ୍ଵର  
ମୁଲାକା କରିବାରେ ଜ୍ୟୋତିର୍ଲକ୍ଷ୍ୟ) ଶ୍ଵେତଶ୍ଵର, ତୁ କାହାରେ ନୀତିବା  
କୁ ଗ୍ରାହୀତି, ହୋଗନ୍ତି କୁନ୍ଦ ଗ୍ରାହୀତି ଏବଂ

გარდა ამისა, გაზეთებში ათავსებენ სხვადასხვა მოწოდებებს და სახელმძღვანელო წერილებს.

ბურუჟაზიული და პროლეტარული გაზეთი.

ჩენე ვაჟეთი, რომ გაზეთი ასწავლის თავის შეკა-  
თხელის, როგორ უნდა შექცდეს, როგორ უნდა მო-  
ღვა ეს თუ ის მოვლენა. აქედან ცხადია, რომ სხვა-  
დასხვა გაზეთი სხვადასხვაგვრა ასწინის ამ თუ იმ  
შემთხვევას. მაგ. კომუნისტური გაზეთი სრულიად  
სხვაგვრად შექცდას და შეფასებს ჩინელი ფეიქინ-  
ბის გაფიცვას, ვიღებ ბურუბუზიული გაზეთი. პირვე-  
ლი იქნება გაფიცულ მუშათა მხარეზე, მოიტე— ბურ-  
უბაზის მხარეზე, რომლის წინააღმდეგაც იძრებიან  
ეს მუშები.

საბჭოთა სახელმწიფო ში კი უკრანიალ-გაზეთები  
მუშების და გლეხების ხელშია, ის მძღვანი იარ-  
ლია მისი კლასური მიზნების განსახორციელობლად.

რა ეფალება პიონერთა უურნალ-გაზეთებს?

ଦ୍ୱାରା କୁମରିନିଃଶ୍ଵରୀ ନରଗାନିଶାପୁରୀ ଶ୍ଵର ଏବଂ  
ଏହା ନରଗନିଶାପୁରୀ ଯାନ୍ତିକାଯୁକ୍ତରେଖିତ ଶୈଳିଲ୍ଲବ୍ରା ଯେ  
ପରିମାଣସ ସାଧାରଣ୍ୟକାଳୀନ ନରଗନିଶାପୁରୀଙ୍କୁ ଥିଲେ । ତାପିତାବାଦୀ  
ପ୍ରକାଶିତ, କିମ୍ବା ତିନିରୁପଣ ବାନ୍ଦିଶି ଶଶ୍ଵରାକୁଳେଖିଲେ ଯାଇଲେ,  
ମେଲିଶିବି ବ୍ୟାଧ ଶର୍କରାପ୍ରୋଟିନ ଅଛିଲା ଅମନ୍ତରକୁଳେଖିଲେ  
ନରଗନିଶାପୁରୀର ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ  
ଏହି କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର



ବାହ୍ୟଶ୍ରୀନୀର ପଣ୍ଡିତଙ୍କୁ ଜ୍ଞାନପଦ୍ମନାଭ...

ბი, — ორგვარც ამობს ლენინ, — ყოველთვის არის პოლიტიკური ორგანიზაციის ცენტრი და სასუქვლი. ის აწარმოებს ფართო მასებში პროპაგანდას, აუგვისირებს და ამტკიცებს ორგანიზაციას, უკეთ რომ ვთქათ, გაზეთები ხალხის კოლექტიური ორგანიზაციისა. პიონერთა უკრანლ-გაზეთების აშეალებით ჩენკ უნდა შევძლოთ პიონერთა ორგანიზაციის იღუდების პოპულარიზაციას შეზრდით ფართო მასებში. მნი მნი უნდა შევგვევროს, ჩამოყალიბოს თვით პიონერთა ორგანიზაცია და, რაც მთავროსა, პიონერთა უკრანლ-გაზეთები უნდა გამდეს კომუნისტური ორგანიზაციის მქონეობით.

କାନ୍ଦିରାଜେଶ୍ୱର ପାତ୍ରଙ୍କଣୀ ପାତ୍ରଙ୍କଣୀ ଏହିପରିମାଣରେ କାନ୍ଦିରାଜେଶ୍ୱର

პიონერთა კელლის გაზეთი თუმც პიონერთა  
აიასტობით არსებდა კოლექტივთან ან ფურჩესტ-  
ან სკოლაში. უკანასკნელ შემთხვევაში ის წარმო-  
დგენს საერთო საკლასოს კელლის გაზეთს.

კედლის გაზეთის სარედაქციო კოლეგიის იმ-  
უს პიონერ-კოლექტივის, ფორმისტის ან შოწყ-  
ების საერთო კრება.

უნდა ეკიცით, რომ გაზრის მუშაობაში პა-  
ნერისა რაც შეიძლება მეტი ნაწილი ჩივაბათ. ას  
ნდო ექნეს აღილი ისეთ გარემოებას, რომ პიონე-  
რებმა კედლის გაზრით რეცოლევების მონაცემლიად  
ამიაცხადონ.

ამისათვის საჭიროა ხშირად იცვლებოდეს გა-  
ეთის რედკოლეგია.

რედკოლეგის წევრად შეიძლება არჩეულ იქ-  
ეს ყოველი პონერი.

თუ იკრან პიონერებმა კედლის გაზიერის ამ-  
ონები, გაშინ მათ ადვილად შეუტლიათ განსაზღვ-  
ონ მისი ჟილადარისც. არის ისეთი კედლის გაზიერი,  
რომელსაც აქვს თითქმის 15—20 განკოფილება.  
კუთხლით წარმოადგენერი ამბავია.

უმთავრესი და საცირკო განყოფილებები კედლის განვითარების სამსახურის მიერ უნდა იყოს: 1) მოწინავები, 2) ჩერქეზ კოლექტივში, 3) მუშაობა სკოლაში, 4) მოცეკვითად და მისი მუშაობა, 5) ბავშვთა შემოქმედება, 6) ოჯახმშენებლების კუთხე, 7) პიკნიკთა და აუკუნითა კუთხე და 8) ჩერქეზ ფოსტა.

Համար մօցոմարյոթն ամ ցանցողութեածուն Շինէ-  
հե՞?

ଶମ୍ଭିନୀଙ୍କୁ ଶୁଦ୍ଧାରୀ ଓ ଅମ୍ବାକୁର୍ମିଳି ଶ୍ରେଷ୍ଠୀ,  
ଅଭୟାପି ଶକ୍ତିଶାସ୍ତ୍ରରେ ପ୍ରମାଣିତ ହେଲାମୁଁ ଏହାରେ ଶ୍ରେଷ୍ଠୀ,  
ଅଭୟାପି ଶକ୍ତିଶାସ୍ତ୍ରରେ ପ୍ରମାଣିତ ହେଲାମୁଁ ଏହାରେ ଶ୍ରେଷ୍ଠୀ,

განკუთხების — ჩემის კოლეგიუმში — უმოავ-  
ესი ადგილი უნდა დატომოს განეთში; აქ მოთავსე-  
ლილ წერილები და შეინიშვნება უნდა ეხმადეს  
ონებრთა და ბავშვთა კოფა-ცხოვრებას, კოლეგიუ-  
მის კეშის პარტიისთვის და კომიტეტისთვის, კო-  
ლეგებრივის მუშაობის ცალ-ცალკე სკონხებს (მაგ.  
იზიური აღზრდა, საერთო-საზოგადოებრივი მუ-  
ობა ("რემბლის", "წერილების") და სხვა).

এই মন্ত্রেলি তাৎক্ষণ্যে সিগুর্ড-সিগুর্ডে জুড়ে উচ্চ-  
বিভিন্ন প্রকার ক্ষমতায় পূর্ণভাবে মুক্ত হওয়া হোক।

აუცილებელია გამოიყოს განყოფილება: მუშაობა სკოლაში. ექვემდებარება ფორმის ტიპით მუშაობა, პიონერთა პირადი სწავლა სკოლაში, დამოკიდებულება მასწავლებლობათან და შეუკავშირებელ მოწავეებთან, სასკოლო საქითხები და სხვა.

განყოფილება: კომისადშირი და მისი შეზაობა ხელს უნდა უწყობდეს კომისადშირი შესასლელად პიონერთა მომხადებას. მასში გასაგები ენით უნდა შეუკეთებოდეს კომისადშირის მუშაობის მიზანი და პრაქტიკა, აცნობდეს გკათხველებს კომისადშირის უფა-ცოდნებას. ექვემდებარება სერიას სიტყვებით არ უნდა იყოს ღიაპარაკი, არამედ უნდა იწერებოდეს ის, რაც კომისადშირის ადგილობრივ მუშაობას და ცხოვრებას ეხება.

პიონერთა და ბავშვთა შემოქმედებას აუცილებლად უნდა დაეთმოს შესაცნობის ადგილი. ჩვენი შემოქმედების კუთხეში სკორია თავსდებოდეს პიონერთა და შეუკავშირებელ ბავშვთა მიერ დაწერილი ღვევები და პატარი მოთხოვობები.

პიონერებს ჰქონდათ თავისი შეცვლელი ოქთომშირები. კედლის განხევში მთ უნდა დაეთმოს პატარი განყოფილება—ოქტომბრელთა ცხოვრებაზე და მუშაობაზე, როგორ უნდა ვწარმოოთ მთი აღნიდა და სხვა.

პიონერთა და ბავშვთა კუთხე უპირველეს ყოვლისა აუცილებებს პიონერების და ბავშვთა უპირველების მუშაობას და ცხოვრებას, და აგრეთვე ძლიერს სხელმძღვანელობ მასალის პიკორებს და ბავშვთა უპირველებს (როგორ და რაზე ცხერთო, როგორ გაიმუშეოთ გაზრთში მიმღინარე მოკანები და სხვ.) ეს განყოფილება სასაჩვენებლო იქნება არა გრძელ პიკორებისათვის და ბავშვთა უპირველებისათვის, არამედ ცველი იმ ბავშვთა მისათვის ცალკედონ ეწარმეტი წერისათვის.

„ჩვენი ფოსტა“ შეკედისას განხევთა რედაქტურა პასუხს აძლევს გამოგზავნილი წერილების იფრილებს.

ექვემდებარება არ უნდა თავსდებოდეს უსარგებლო და უსირცვილო პასუხი როგორიცაა, მაგ., „შენიშვნა არ დიდიბეჭდება“, „შენ წერა არ შეგიძლია“. ასევე უსცებ პასუხებს მხოლოდ ზიანი მოიქცის ბავშვებისათვის, ანდელებს მათ, თავი დანანგონ წერას. „ჩვენი ფოსტა“—ში ყოვლთვის გარკვევით და ფრთხოდ თავსდება ასენა განმარტებები იმის შესახებ, თუ რატომ არ დაიგენდა ესა თუ ის წერილი, შენიშვნა. სკირით არა გინება, არამედ დამსრბება, ხელმძღვანელობა.

რასკვირველია, მარტო ამ განყოფილებებით არა ამოაწერება კედლის განხევთის შინაგანი. ბავშვ-

ბის სურვილით ის შეიძლება გაფართოვდნენ მისამართს. მაგალითად, შეიძლება შემოძლებულ იქნას გამოცემის ლება: „ჩვენი ნაციონი“, „როგორ ცხოვრობდნ ჩვენი მძება უცხოეთში“, „გართობის კუთხი“, „მეცნიერება და ტექნიკა“ და სხვ. მაგრამ სატოროდ არ ღირს, რომ ბევრი განყოფილების მოთავსებას მოვდილოთ.

რამ გამოით მიშვილეული იყოს, საკირია მასალა იწერებოდეს გარკვეული ხელით და დიდა ასობით (არა ფუქრით, არამედ მელნით). წერალებს მოკლე და გარკვეული სითაურები უნდა ჰქონდეს; დიდი წერილების მოთავსებას გვერდი უნდა ვფარისოთ.

გაზის სიგრძე ნაცლები უნდა ექნეს, ვილური სიგანე. მაგ. 1 არშინი სიგრძე და 2- $\frac{1}{2}$  არშინი სიგანე.

### სასკოლო კედლის გაზეთი.

მასში ძირითადი მასალა უნდა იყოს: სკოლის ცხოვრება, სწავლა და მუშაობა. სასკოლო კედლის გაზითა პიონერთა ირგვლივ უნდა შემოკრიბოს და დარაბიტოს შეუკავშირებელი ბავშვები.

როდესაც ჩვენ კონკრეტურად კოლექტურის კედლის გაზითა, მაშინ ჩვენს წინაშე შეკითხველი იყენებ დარაბიტულ პიონერები, ისინი შეუკავშირებული არან ერთმანეთთან განსაზღვრული პიონერული დისკიპლინით, კანონებით, ჩვეულებებით. სკოლაში კასულ სხვა საქმეა. იქ არიან პიონერებიც და შეუკავშირებელი ბავშვებიც. არიან ისეთი შეუკავშირებელი მოსწავლეებიც, რომლებიც ემტრებებან პიონერებს, ზევიდან დაპულებენ მთ. არიან კიდევ ისეთი მოსწავლეებიც, რომლებიც თავის ვალდებულებებს სკოლაში ნაცლები პასუხისმგებლობით ეპრიორის, ვიზუალური პიონერებით არა მასაბაზაზე, მუშაობას ამინდის სასკოლო კედლის განვითარების მიმართ—შესძლოს ბავშვების შემცდომება. მაგავ შეზღუდით სკოლაში უნდა გამოდილებს ერთი სერით სასკოლო კედლის განხევთი და პიონერთა ცალკე და პიონერთა ცალკე დაგვილობით ქარხანასთან, სოფელთან და სხვა,—აღილს უთმობს და აშეუებს მთ თავის კედლის განხევთში. თუ სკოლი დაკავშირებული პიონერ კოლექტურითან და სკოლის გარეშე მუშაობასთან—აღილი უნდა დაეთმოს ამ დარგის მუშაობას კედლის განხევთში.



ს. ს. რ. პ.

# კიონის მიზანი

## ცხოვრისა

და

### მუშაობა

სერია და უმეთმალურუო ბაზები.

ზაფონო-კავკაციის სტანიცაში არის მრავალი ისეთი უმეთმალური ბაზები, რომელნიც სკოლაში ცერ მოხვდენ.

სკოლაში ცერელი ისინი ჩაბა წრების მუშაობაში. იმის მაგირად, რომ ბავშები დარბოლენ ქუჩებში, ისინი მუშაობენ მოწაფეებთან ერთად სხვადასხვა წრებში.

გუბაობა სასპოლო მიზანით და

გუბაობა აკეთები.

ნაწილში (ჩრდილოეთ კავკაცია) პიონერ სახლი მასკუს საცდელი მინდობი, რომელზედაც სხვადასხვა კულტურული მცნარეები და პურეულობა დაფიქსირდებოდნ.

მაგრამ მოსახლეობა არ იყო მანქადამინც კარგი იმიტომ, რომ ნიადაგი მწირი იყო, ოუმცა ფანჯარები და სხვადასხვა სასუქებით.

ამ მინდობიში უკველდელ დავღიოდით 5-8 ბაზები, ხოლო რამდენიმეჯერ კი მთელი კოლეგიტოვი წავედით მალიხების სახარელად.

როდესაც დაგვითხოვთ საზაფხულო (3 თვეს), ჩეცენ ვმეტაობდით ჩეცენ მეტანებაში: ვცდავდით თვის, ვთხრიდით კართოფილს, თვეს ვუჭრიდით ხორბალს და სხვა.

25 ავგისტის დაწყო აბალი სასწავლო წელი. ვცავლობთ კარგად.

პიონერი.

მოქედავი იმისა, რომ ორლოვი (ჩრდილოეთ კავკაცია) დიდი სოფელია, იქ მანქა ცერელი თავის რიგზე არ იყო. ახ, მაგ., გაზაფხულზე და ზაფხულში თოვების არც კი შიძილებოდა სოფელში არც ფხეთ და არც ცერენით ვავლა: ჩველგან



მეტად ლრმა ჭაბობი იყო. მოწაფეებში ჩიატარეს შაბათობა, რამდენიმე აჯგოლი ამაშებს ჭაბობი და შშეწირი გზა გააკეთეს.

სოფელები ძლიერ გაახარი ბაზების ასეთში საზიგაცოცხებრივში მუშაობაში.

ჩეცენც უნდა მიებაძოთ შაბ.



# କୃଜ୍ଞବୀ ପାତ୍ରଦିନ ମନ୍ତ୍ରଙ୍ଗଳ ଦୂର୍ଲମ୍ବଣ

გავათა პლანირებული მოქმედება საფრანგეთში.

1925 წლის ხელმძღვანელობის საერთაშორისო  
კონფერენციის ჩატარების დროისას საუკუნეო  
მოძრაობას კველა ქვეყნებში. გამოიწვია შეკვებული იქნ  
ორგანიზაციული დებულება, რომელის საუკუნეოდებული  
იწყება გერმანიისგან ბავშვთა კომჯგუფებმ. საფრანგ  
შეაში ბავშვთა კომჯგუფებს „მეზოთი და გულეთ ბავ  
შების კავშირი“ ჰქვიან. თუ წინა კომერციის ნა  
კლებ ყურალების აქციები მათ, დღეს ეს ნაკლებ  
გამოსწორებულია.

კომისარშორის მტკიცებული უზუალო ხელმძღვანელობით საფრანგეთის ბაჟშა კომისარებულებმ სწრაფი განვითარება იწყება, განსაკუთრებით 1926 წლიდან. ამ დროს იქ იყო 44 ჯვალი 1500 წევრით. ჩვენ ეხედავთ, რომ საფრანგეთში პიონერთა ორგანიზაცია მარინც და მინც არ გაშილდება. ამისი მიზნები უზღადა კეთილ განვითარების არაესტაბირებ პიონერებში: საფრანგეთი ბურჟუაზიული ქვეყნაა. იქ სდებენიან მუშაობა ორგანიზაციებს, იქ დღის კულის პიონერთა ორგანიზაციაც გარდა ამისა, არ ჰქონდათ მუშაობის ექიმითა მტკიცებული ბეჭოდი, ბევრი რი ჯვალი იყო ძელი ჩევლლებების გავლენის ქვეშ, ყველა ქა აი ასუსტებდა ორგანიზაციის განვითარებას. ბრძოლა მტკიცებული ექიმითი მუშაობის შემთხვევაში, ბრძოლა ორგანიზაციის შეკვეთებისთვის, გაერთიანებისთვის, ბრძოლა ბურჟუაზიული გავლენის წინააღმდეგ, —ა საფრანგეთის პიონერების მო

ბრძოლა სკოლაში

საურნონგეთის პირნერების ერთ-ერთ ძმიკანას  
შეაღენს სკოლაში გამეცემული ჩეკექიონური რე-  
ექიმის წინააღმდეგ ბრძოლა. იქ ჯერ კადეც გამეცე-  
მულია ბავშვების ფიზიკური დასკა, ე. ი. გალავა-  
გარდა მტის, სკოლებში ასწურლიან ჩელიიგიურ ცა-  
მორწმუნებას და განსაკუთრებით პროდუქტის ბავ-  
შები განიცდიან შევიწყონებას სამღვდელოების მიერ.  
სკოლა ისე აწარმოებს მუშაობას, რომ მოზარდი-  
თაობა ბურჯუაზიულ წყობილების დაუმონას, ასწავ-  
ლიან ბურჯუაზიულ სიმღვდელებს, აძლევენ სკოლა-  
ვად ბურჯუაზიული სულისკვეთებისა გაედროთ ილ-  
წინებს: უნდათ, რომ მაზარდოთაობა ჰპიტოლის-  
ტური წყობილების უზრუნველილი მონა გახდონ.  
რა თქმა უნდა, პროდუქტის ბავშები ვერ შეეგულ-  
მიან სეთ რეების სკოლაში, პროდუქტის ბავშები  
უწადა იღდებო თვით პროდუქტისათვის რიგებში და-  
უნდა გებრძოლონ საფრინდებლის სკოლების რეების  
სეთ ბრძოლას მცდგარი აწარმოებენ პონერებულ-  
ისინი შეკავშირებულად, ორგანიზაციული დამა-  
დიან იმ გამათასისირებელი მუშაობის წინააღმდეგ  
რომელსაც აქებს იდგილო საფრინდებლის სკოლებში,  
ისინი ეძრნებინ სკოლებში ბავშთა ფაშის ტურ ჯგუ-  
ფებს, აწარმოებენ ბრძოლას საბჭოთა კერძნების შე-  
სახებ სკოლაში ყალბი ცნობების გაურცხულების წი-  
ნაღმდეგ და სხვ.

ბრძოლა ბურეუაზიული ომების წინააღმდეგ.

ბურუჟუშიული ომები სწარმოებს მისთვის,  
რომ ბურუჟუშია კიდევ უფრო გამდიდრდეს. ომე  
ერთ-ერთი საშეალებაა, რომლითაც დიდი სხეულ  
შეიფინავ ბურუჟუშია იმონებს და იმონებილებს პატა-  
რა ერებს. დაყრიცხმილი ერგები ცდილობენ თავის  
განთავისულოებას და საშინელი სისტემის ლფრ  
იმპორტება.

საფრანგეთის ბურგუაზია გამულებებით აწარმოებს ბრძოლის მარკოს და სირიის წინააღმდეგ. მარკო და სირია იმპერიან თავის განსათავისუფლებლად საფრანგეთის ბურგუაზიისგან, რომელიც ყდილობს სისხლში ჩატარების მარკოს და სირიის შესრულებაზე განთავისუფლების იდეა. საფრანგეთის მუშათა კლასი წინ ღლუგა ბურგუაზიის მე გასისხლიანებულ მოქმედებას. პონენერგმბი შესძლეს თავისი შვეიცარიის ჟერმანი მარკოს იმპერიას სწორი მდგრეო მუშაობის, რომელსაც აწარმოებდა საფრანგეთის კომისარებია. პონენერგმბი კომისარებისთვის და პარტიასთვის ერთად აწარმოებდნენ აგიტაციას მარკოს იმის წინააღმდეგ, ჩიტარებულ იქნა საპროტესტო კაბპნია სკოლებში შეცოლებული ფულის იძულებითი შეკრების შესახებ: ეს ფული საფრანგეთის ბურგუაზიის მარკოში და სირიაში წარმოებული იმედისთვის სკოლებმოდა. გარდა ამისა, საფრანგეთის პონენერგმბის ბრძოლი იმის წინააღმდეგ გამოიხატება 1914 წლის იმის მე-12 წლისათვეში წარატებულ კაბპნიაში, სადაც მა მოზარდ თოობას იუსნენს და განუმარტებს ის საზინერგმბა, რომელიც მოკვეთ შედგა 1914 წლის იმს ისინი აწარმოებნ მცდელობრივ ბრძოლის მომავალი მოსალოდნელი იმის წინააღმდეგაც.

უნგრებიან კომპარტიას და კომკავშირს.

საფრანგეთის პიონერები უკვე ექვევანა მუშაობა  
კლასის პოლიტიკურ და ეკონომიკურ ბრძოლებში  
მონაწილეობის მიღებას. მუშათ კლასის ღაბალი  
ხელფასი და ცული პირობები ამ კლასის ბავშვებზეც  
აზრებს გავლენას. ამიტომ ბავშვებიც აქტიურად  
იბრძონ, ისინი მარწმუნებელი აღმართებენ კუმ-  
პარტიის და კომუნისტიკის მიერ ჩატარებულ დემონ-  
სტრულებში და კამპანიებში. ამ კამპანიების ჩატა-  
რების დროს ისინი აიგო ლოზუნებშით გამოიყო.  
„ძირის ბავშვთა ჩატარება და ექსპლუატაცია“, „ძირის  
ბავშვთა უწევობა“ ისინი მოითხოვნენ თავისი ეკო-  
ნომიკური მდგრადი ეფექტების გაუმჯობესებას. უნდა აღვ-  
იშვილთ, რომ სუვანანებთან წარმოებაში ჩამდებოდა  
ბეჭრი პირობების ბავშვი, რომელიც ძალიან შეკ-  
რებულფასს იღებდნ.

କୁମ ନୀତିଲାଙ୍ଘ ଫ୍ରାଙ୍ଗିନାବର୍ତ୍ତ, ତୁ ରା ମିଶ୍ରଙ୍କଳ ଦ୍ୱା  
ଅମ୍ବଳାଙ୍କଳ ପିଲାଙ୍କାଙ୍କ ସାହୁରାହୁରାଙ୍କ କଣ୍ଠରାହୁରାଙ୍କ, ମୁଖୀ  
ଯୁବନ ମନ୍ତ୍ରାଲୟଙ୍କଳ, କୁମ୍ଭଲାଙ୍ଘ ପାଦମୁଖୁଶ୍ଵର ମାତ୍ର-ଏ  
ପରିତାମାନୀଙ୍କ ପାଦମୁଖୁଶ୍ଵର କଣ୍ଠରାହୁରାଙ୍କଳିଙ୍କ ରାଜ୍ୟରେ,

ମୁଦ୍ରଣ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ପତ୍ର

ପ୍ରକଳ୍ପକାରୀ ଦେଶି

“შენ იცი, თუ როგორ ცხოვრობდენ შენი მშობლები. შენი მამა და დედა მუშაობენ ქარხანაში;

ପାଇଁବି ଜୀବିଦ୍ୱାରିତ ମହ ଏଣ ଶ୍ରେଷ୍ଠକାଗାନ ମହାକାଳିତଥୟ  
ତୁଳାଙ୍ଗର ତାପି ଲୋ ଶ୍ରେଣ୍ଟ ଗାନିକିନ୍ତିନ୍. ଏହା ଲୁଣିଟ ଯେବେ  
ପ୍ରାଦୂର୍ବ, ତୁ ଲୁଗାନ ପ୍ରାଦୂର୍ବଦେଖ ଦୁର୍ବ୍ୟସ୍ଥିତିରେ ଦୀପଶ୍ରେଷ୍ଠ  
ମହିମା ଏଣିକି ଅନ୍ତର୍ଗୁର୍ବର ଏଣ ପ୍ରାଦୂର୍ବରେ, ପ୍ରାଦୂର୍ବଦେଖ ଗାନ-  
ଧାରିକାମହିମା, ଲୋଦ୍ବାନ ଶ୍ରେଣ୍ଟ ମହାମହିମିତ ମହାତ  
ମହିମା ଲୋଦ୍ବାନରୁଥିସ ଦୀପଶ୍ରେଷ୍ଠ.

ଶ୍ରେଣ୍ଟ, ତାରିଖରୁତ୍ତାରୀ ଲୋଦ୍ବାନ, ଲୋଦ୍ବାନରୁତ୍ତାରୀ ପ୍ରାଦୂର୍ବ କିଲେଇ  
ଏଣ ଶ୍ରେଣ୍ଟରୁଲ୍ଲମ୍ବିନ୍ 13 ଫେବ୍ରୁଆରୀ, ଏଣ ଜୟନ୍ତ ଲୋଦ୍ବାନ କୁ ଦୀର୍ଘ  
12 ମିନ୍‌ଟ୍‌ରେ, ଲୋଦ୍ବାନରୁତ୍ତାରୀ ବାର ଫ୍ରିଜିର୍ ଫ୍ରିଜିର୍ ପାଇଁ,  
ମହାରାଜାରୁପ୍ରଦିଷ୍ଟି, ଲୋଦ୍ବାନ ମହାମହିମିତ ପାଇଁବି. ଶ୍ରେଣ୍ଟ  
ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ପ୍ରକଳ୍ପରୁତ୍ତାରୀ ପାଇଁ ମହାମହିମିତ ବାର, ଲୁଗାନରୁତ୍ତାରୀ  
ଶ୍ରେଣ୍ଟ ମହାମହିମିତ.

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ

“შენი მდგომარეობა და შენი ცხრულება ისტოი,  
როგორიც შენი აშანავების, პროლეტარი ბავშვების,  
ქალაქებში: მზის ამოსვლიდან ჩასელამდის შენ მეშვაობ  
მთიანებ ალექსითან.

თქვენ ყველანი მსხვერპლი სარო კაპიტალიზმის.  
მოსწავლინ!

სკოლაში თქვენ გასწავლიან მას, რაც მოუხდებათ ბურღებებს, გამხედვებებს თქვენი მამების წინა-აღმდევა, გასწავლიან პატივი სცენ ბურღუაზიულ მთავრობას, გასწავლიან იურია „დილექტა“ და სიჩვენეები წინარე რეაპტლიკის“, სადაც ბურღობას ხალხია.

მაგრავ ეს ხალხი — მზრდომელებია, რომელიც იტარებან, რომელთაც ჰყევლენენ; მათ ექვებლობა ათაციას ეწევიან ქარხნებში; ისინი ცხოვრისებენ უმშროეს მდგომარეობაში, მათ ჰყავნებინ ფრინ-ტერზე, ხადაც მოელონ სიკვდილს, რომ ბურგუმშრა ახალი სიმღიდო შეიძინონ.

ତୁ ହେବ ଲକ୍ଷମାତ୍ର ହୋଇଗନାରୁଦ୍ଧମିତ ଏହି ମହିନ୍ଦିରୁଦ୍ଧମାତ୍ର  
ଦୀର୍ଘବ୍ୟାପକ, ଲକ୍ଷମି ସାହୁରାଙ୍ଗଜୀତିଳି ପିଲାନ୍ତରର୍ଜୀବିଳିବା  
ଦିନମାତ୍ର ପ୍ରଥିରୀଗଣ ଶର୍ପୁଗପ୍ତ କି ଏହି ଏକିବିଳି, ଅନେକମୁଖ୍ୟ  
ଯେ ଏକିବିଳି ତଥାରୁ ମେଧରମାଲେଗଣଙ୍କ ଘୁମାଳେ ସନ୍ଦର୍ଭିଲଦନ  
ଅନେକବ୍ୟାପକ, ପଞ୍ଚଶିରୀଗାନ୍ଧି ଶ୍ରୀଶବନ୍ଦଶିଳ ଗନ୍ଧବ୍ସବନ୍ଧିରୂପ  
ଲଙ୍ଘଦେଶୀରୀ, ମିଶ୍ରଗପ୍ତ, ଯେ ଏକିବିଳି ତଥାରୁ ଶ୍ରୀଶବନ୍ଦଶିଳ ମଧ୍ୟମାତ୍ରରେ  
ଦୀର୍ଘ ଦୀର୍ଘବ୍ୟାପକ, ଲକ୍ଷମାତ୍ର ଏକିବିଳି ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ପାଇଁ ପରିବର୍ତ୍ତନ  
ଦୀର୍ଘ ଦୀର୍ଘବ୍ୟାପକ, ଲକ୍ଷମାତ୍ର ଏକିବିଳି ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ପାଇଁ ପରିବର୍ତ୍ତନ  
ଦୀର୍ଘ ଦୀର୍ଘବ୍ୟାପକ, ଲକ୍ଷମାତ୍ର ଏକିବିଳି ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟ ପାଇଁ ପରିବର୍ତ୍ତନ

პიონერები კომედიუმთან და კომპარტიისთან  
ერთად იბრძვიან ბურეუაზილი მთავრობის წინა-

18. 5 2 2 5 2

507.

# ଶ୍ରୀରାମକୃତ ପାଦମଣିତାନ୍ତ୍ରିକ ପାଦମଣିତାନ୍ତ୍ରିକ

კვეთის სურათიან.

କୁ.. ଯେ ଗୋଟିଏ ଶ୍ରୀମାତାଙ୍କା  
ଅନ୍ତରୀଳରୁ ଶ୍ରେଷ୍ଠମହିଳା,  
ଏବଂ ରୂପ ଦିଲା ତଥାରୁଧାରା  
ଦେଇଥିଲୁଏ ମନ୍ଦିରମହିଳା?..  
—ଯେ କି ଏ ଅନ୍ତରୀଳ, ବିନିପି ଲାଖିରୁଧିଶ  
ତନାଙ୍କରିବାରୁ ବାରୁଦ୍ଧ,  
ଦେ ବିନିପି ମହିତାରୁ ତନାଙ୍କରିବାର  
ମହାକାଶରୁଧିଶ କୁରିଥିଲୁ କିମ୍ବା!..  
ଯେ କି ଏ ଅନ୍ତରୀଳ, ବିନିପି ଲାଖିରୁଧିଶ  
ବାରୁଦ୍ଧିକା ନାହିଁ ଦିଲା.  
ଦେ ଶରୀରମାତ୍ର କିମ୍ବା କୁଣ୍ଡଳ  
ଚାରିଶରୀରମାତ୍ର. ଏହେତୁ ଯାଇବା  
ଯେ କି ଏ ଅନ୍ତରୀଳ, ବିନିପି ଶ୍ରେଷ୍ଠମହିଳା  
ହାତରୁଲ ବ୍ୟାକ୍ଷେତ୍ର ତଥାରୁ ତାତ୍ତ୍ଵ,  
ଦେ ତଥାରୀ କି କମିରୁଲୁଧା  
ମନ ନିବିଲା ମିଥା ଶ୍ଵାସ!..  
ତମନ୍ତର ଉପରାକ ଗାଢିକିପାଦ୍ମ

“ଆଜିର କୋଣାରକ୍ଷଣୀଁ”

L O R D S

କ୍ଷେ ମିଳିବାଲୁ  
 'ଶରୀରୀ, ମତ୍ୟସ ଗୁଣଳିଂହ,  
 ଲଙ୍ଘାର ଶିଳନ ଶେଇୟ,  
 ମତଳିଲ ମିଳିଶୁରୁ,  
 ଲୁ ଶୈୟ ଲାଗୁପୁଲୁଲୁ  
 ଅଗ୍ରଗୁଡ଼ାର  
 ନୃତ୍ୟିଲ ଶେଇୟ  
 ଲାମାଶିଳ, ଶୁରୁକୁଳା。

ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ମନୋପ୍ରେସ୍  
ମିଠ ଏକଜୀବିକା,  
ଫଳବନ୍ଦୀତା ହେଉଥିଲା  
ମନେଣି ମିଠାମନ,

მოვარე ამილის,  
ლაშის გუშაგი,  
და განათა  
მით აზემარე.

Հ Ա Ր Ե Վ Ա Խ Ո

ହେଉ, ତୁମଙ୍କେରିବା, ଏବଲଗାଶ୍ରଦ୍ଧିବ, ମେଘରଳ୍ଡ ଲୁହପ୍ରାଵତ ଦୟାବନ ଉଦ୍‌ଦୟ ଦୟାବନ ଲୋ ହେବିନ୍ତି ଶ୍ରଦ୍ଧାମିତ, ହେବିନ୍ତି ନୟଲାଗିତା ହେବିନ୍ତି ଗୋପାଳବନ୍ଦିତ ଭୂଷାତା ବ୍ୟାକିବା.

ହାତ, ହେମ ଦୟାମ ଓ ହେମ ଦ୍ୟାମ,  
ହାତିଲିଙ୍ଗ ଫିନ, ଫିନ ମେଲକାଳ, ଶୁଣିଲାଲ,  
ଓ ବାଲପାରାଲିଙ୍ଗ ସାହୁଲାଙ୍ଗରୀ,  
ବାଲପାରାଲିଙ୍ଗ ମିଳ ଦ୍ୟାମଗ୍ରୂପ ମରାଳ!  
ତିନିଏକି ଶିଥାରୀ ଯୁଗାଳାଶ୍ଵିଲି.

ଓଡ଼ିଆ ପତ୍ରିକା

ସେଇରେତୁଳ୍ଡ ମୁଖ୍ୟାତ୍ମକ କ୍ଲୋସ  
ଡ୍ରାଇ୍ କ୍ଲିନିକ୍ ଦିଶାଗୁରୁତ୍ବଲୀପି,  
ଏକର୍ଜ୍ୟ ଉପରେ ଉପରୀଲୀପି,  
ଡ୍ରାଇ୍ କ୍ଲିନିକ୍ ଦିଶାର୍ଥିଜ୍ୟାଲୀପି.  
ହାଗୁରୁଲ୍ଲି ଉପରେକ୍ଷା ଓ ଅନ୍ତର୍ଭାବ,  
ହାମି ଗୋଟିଏକ୍ଷେତ୍ର ତାଙ୍କୁ,  
ମିଶ୍ରଗୁରୁର୍କ୍ଷା କ୍ଲିନିକ୍ ପ୍ରଦାନକାରୀ,  
ମିଶ୍ରଟ୍ସକ୍ସ ଗୋଟିଏକ୍ଷେତ୍ର ତାଙ୍କୁ,  
ଫ୍ଲେଙ୍ସ ଗୋଟିଏକ୍ଷେତ୍ର ହାଗୁରୁଲ୍ଲିପା,  
ଅନ୍ତର୍ଭାବ ଉପରେ ଉପରୀଲୀପି,  
ଏଥିରେ ମେଚ୍ ପିନିଟ ଗୋଟିଏକ୍ଷେତ୍ର  
ଏବଂ ମଧ୍ୟ ଉପରେକ୍ଷା କ୍ଲିନିକ୍ ପିନିଟ  
୧୦. ମିଶ୍ରଗୁରୁର୍କ୍ଷା

# ԱՐԵՆԱՎՈՐԱԿԱՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆ



# ଓଡ଼ିଆ ଲେଖକ

ଶ୍ରୀମତୀ ପିଲାଲୁଙ୍କ.

ბურის მევრი უბედურება მოიქცა ხალხისთვის.  
განაკუთრებით საშიშარია ის და აფერხებს ზღვაზე  
ნაოსნობის საჭირო.

କରୁଣାର ଗ୍ରେଟିଂର ପ୍ରକାଶ ଦରକାର ହୋଇ ତାଙ୍କୁ ପାରାଗ୍ଵାନ୍,  
ଏହାରମାନ୍ଦ୍ୟରେ ଏହାରେ ହେଲା, ଯୁଧାଲ୍ପ୍ରେଷନ୍ କଲାପରୀତିରେ ଅନ୍ତର୍ଭାବ  
ଦୀର୍ଘ ରା ଥିଲା.

ସାଙ୍ଗେରୀ ପ୍ରକାଶ ଏହି ଏଣ୍ଟିସ ଉତ୍ସର୍ଗନ୍ୟଲୁପ୍ତାଳି ଦା  
ଶିଖିରୀରୁ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ ମିଳିବନ୍ଦୁଲୁପ୍ତା ଦା ଚଲୁପ୍ତିବନ୍ଦୁ  
ଏଣ୍ଟିସମ୍ବନ୍ଧିତ ମଧ୍ୟରେ ମେଳେବିତ.

ଓঝোপি গুণগ্রেনিত মুরি ক্ষেত্রে প্রক্রিয়া। অধিকাংশ গ্রি-  
ড়েজ শৃঙ্খল গুড়াক্ষেপণের স্থানে সার্বশৈলীগ্রেড দ্বা একটি নির্মাণ  
করা হল এবং এই নির্মাণে গুড়াক্ষেপণ করা হয়। মুরি মিউ-  
চেমিকেল উৎপাদন করা হচ্ছে। মুরি সেখানে প্রক্রিয়া করা হচ্ছে, যেখানে  
গুড়াক্ষেপণ করা হচ্ছে। মুরি সেখানে প্রক্রিয়া করা হচ্ছে, যেখানে  
গুড়াক্ষেপণ করা হচ্ছে।

განსაკუთრებით ცდილობს ამ საქმის მოწყობას ინგლისის ქალაქის ლონდონის ოკითაძროველობა, ლონდონში ძალაში ხშირი ბური იყის და ლონდონის საეჭირო პალტებს გამოიანგარიშებს, რომ ბურიან დღეს ლონდონისათვის 10.000.000 გან. ზარალი მოაქმებს.

କୁର୍ବ ଶ୍ଵାରାଟଥେ ମାର୍ଗବନ୍ଦିତ ନହିଁଏବଂ ଗ୍ରାମପୁରୀ-  
ସିଲିଲ୍ ଶ୍ଵାର୍ଯ୍ୟରେ ତୁଳନାବିନ୍ଦାବ ଲା ମର୍ମଜ୍ଞବନ୍ଦ ଗ୍ରାମ-  
ପୁରୀରେ ଗ୍ରାମବନ୍ଦିତିଲା ତୁଳନି ଶାଲାବନ୍ଦ, ଲେଡାମି-  
ଠିବିନ୍ଦ ଅଶ୍ଵବ୍ରଦ୍ଧି.

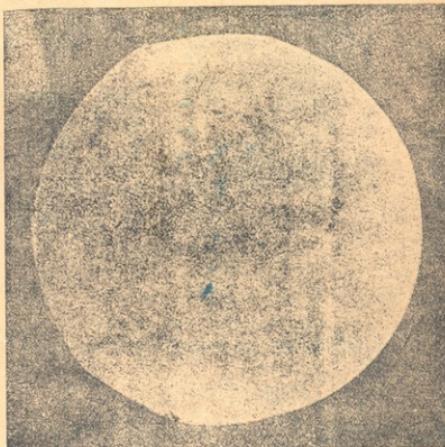
ქარი, როგორც ელექტრონის წყარო.

კაცობრიობამ კარგიანი გამოიყენა ქარის  
ლა ქარის წისქველებისათვის. ახლა ქარის ძალათან  
დათ გლეგტრიონის მისაღებადაც გამოიყენონ.  
სურათზე გამოსახულია საჭარე, რომელიც ე-  
რონს ძალაში გადასახლება, ის გადევთა ერთმა მფრინავმ ას-  
კაში, სამი ფერის სოფელი საჭიროებისათვის.  
ტრიალებს ბორბალს, ბორბლის ტრიალი ე-  
ლოებრიონის დღისა განსაკუთრებულ მანქან/

ମେଲିଲାଙ୍କ ମନୋର୍ଗନିଲୀ ନାଶିଲୁଗ୍ବ ଅର୍ଥିଲୁଗ୍ବରୀ ଦ୍ୱାରା  
ଦା ପାତ୍ରସ୍ଵରୂପ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ ଉପରେ  
ଏବଂ ଏବଂ



მზის ლავები და დედამიწა.





ଯୁବାଦର୍ଶନପାନକ୍ଷେତ୍ର ଏବଂ ମୁଖ୍ୟକ୍ଷେତ୍ର.

ମୋଟାମ୍ବିଶ୍ୱର ପ୍ରକ୍ଷେପ କରିବାକୁ ପାଇଁ ଏହାକୁ ନାହିଁ । ଏହାକୁ ନାହିଁ କିମ୍ବା ଏହାକୁ ନାହିଁ କିମ୍ବା ଏହାକୁ ନାହିଁ କିମ୍ବା ଏହାକୁ ନାହିଁ । ଏହାକୁ ନାହିଁ କିମ୍ବା ଏହାକୁ ନାହିଁ । ଏହାକୁ ନାହିଁ ।

ରୀବ ଦା ସମ୍ପଦ ପ୍ରଦିଲ୍ଲନଙ୍କ ଉତ୍ତରପାଶୁରୀ ମହିନ୍ଦରାଶ  
ଦା ହାଲିକିଳି ଦାରୁତ୍ତବାସ, ମାଗରାଥ ମୁଖ୍ୟମାତ୍ର ଉତ୍ତରପାଶୁରୀ  
ଦି ଦ୍ୱାରା ଦେଖିଲା ଦେଖିଲା ଦାରୁତ୍ତବାସ, ମାଗରାଥ ମୁଖ୍ୟମାତ୍ର ଉତ୍ତରପାଶୁରୀ  
ଦା ହାଲିକିଳି ଦାରୁତ୍ତବାସ, ମାଗରାଥ ମୁଖ୍ୟମାତ୍ର ଉତ୍ତରପାଶୁରୀ

ପ୍ରକାଶନ କମିଶନ ନଂ ୧୦ ପତ୍ର ୨

19	→	6	+	1	3		
4		6					
6		6					
3		6					
9		6					
8		6					
7		6					
6		6					
5		6					
4		6					
3		6					
2		6					
1		6					
0		6					
11	→	1	0	0	0		
13	→					6	
14	→					5	
15	→					5	0
16	→					5	0
17	→					5	0
18	→					5	0
19	→					5	0
20	→					5	0
21	→					5	0
22	→					5	0
23	→					5	0
24	→					5	0
25	→					5	0
26	→					5	0
27	→					5	0
28	→					5	0
29	→					5	0
30	→					5	0
31	→					5	0
32	→					5	0
33	→					5	0
34	→					5	0
35	→					5	0
36	→					5	0
37	→					5	0
38	→					5	0
39	→					5	0
40	→					5	0
41	→					5	0
42	→					5	0
43	→					5	0
44	→					5	0
45	→					5	0
46	→					5	0
47	→					5	0
48	→					5	0
49	→					5	0
50	→					5	0
51	→					5	0
52	→					5	0
53	→					5	0
54	→					5	0
55	→					5	0
56	→					5	0
57	→					5	0
58	→					5	0
59	→					5	0
60	→					5	0
61	→					5	0
62	→					5	0
63	→					5	0
64	→					5	0
65	→					5	0
66	→					5	0
67	→					5	0
68	→					5	0
69	→					5	0
70	→					5	0
71	→					5	0
72	→					5	0
73	→					5	0
74	→					5	0
75	→					5	0
76	→					5	0
77	→					5	0
78	→					5	0
79	→					5	0
80	→					5	0
81	→					5	0
82	→					5	0
83	→					5	0
84	→					5	0
85	→					5	0
86	→					5	0
87	→					5	0
88	→					5	0
89	→					5	0
90	→					5	0
91	→					5	0
92	→					5	0
93	→					5	0
94	→					5	0
95	→					5	0
96	→					5	0
97	→					5	0
98	→					5	0
99	→					5	0
100	→					5	0
101	→					5	0
102	→					5	0
103	→					5	0
104	→					5	0
105	→					5	0
106	→					5	0
107	→					5	0
108	→					5	0
109	→					5	0
110	→					5	0
111	→					5	0
112	→					5	0
113	→					5	0
114	→					5	0
115	→					5	0
116	→					5	0
117	→					5	0
118	→					5	0
119	→					5	0
120	→					5	0
121	→					5	0
122	→					5	0
123	→					5	0
124	→					5	0
125	→					5	0
126	→					5	0
127	→					5	0
128	→					5	0
129	→					5	0
130	→					5	0
131	→					5	0
132	→					5	0
133	→					5	0
134	→					5	0
135	→					5	0
136	→					5	0
137	→					5	0
138	→					5	0
139	→					5	0
140	→					5	0
141	→					5	0
142	→					5	0
143	→					5	0
144	→					5	0
145	→					5	0
146	→					5	0
147	→					5	0
148	→					5	0
149	→					5	0
150	→					5	0
151	→					5	0
152	→					5	0
153	→					5	0
154	→					5	0
155	→					5	0
156	→					5	0
157	→					5	0
158	→					5	0
159	→					5	0
160	→					5	0
161	→					5	0
162	→					5	0
163	→					5	0
164	→					5	0
165	→					5	0
166	→					5	0
167	→					5	0
168	→					5	0
169	→					5	0
170	→					5	0
171	→					5	0
172	→					5	0
173	→					5	0
174	→					5	0
175	→					5	0
176	→					5	0
177	→					5	0
178	→					5	0
179	→					5	0
180	→					5	0
181	→					5	0
182	→					5	0
183	→					5	0
184	→					5	0
185	→					5	0
186	→					5	0
187	→					5	0
188	→					5	0
189	→					5	0
190	→					5	0
191	→					5	0
192	→					5	0
193	→					5	0
194	→					5	0
195	→					5	0
196	→					5	0
197	→					5	0
198	→					5	0
199	→					5	0
200	→					5	0
201	→					5	0
202	→					5	0
203	→					5	0
204	→					5	0
205	→					5	0
206	→					5	0
207	→					5	0
208	→					5	0
209	→					5	0
210	→					5	0
211	→					5	0
212	→					5	0
213	→					5	0
214	→					5	0
215	→					5	0
216	→					5	0
217	→					5	0
218	→					5	0
219	→					5	0
220	→					5	0
221	→					5	0
222	→					5	0
223	→					5	0
224	→					5	0
225	→					5	0
226	→					5	0
227	→					5	0
228	→					5	0
229	→					5	0
230	→					5	0
231	→					5	0
232	→					5	0
233	→					5	0
234	→					5	0
235	→					5	0
236	→					5	0
237	→					5	0
238	→					5	0
239	→					5	0
240	→					5	0
241	→					5	0
242	→					5	0
243	→					5	0
244	→					5	0
245	→					5	0
246	→					5	0
247	→					5	0
248	→					5	0
249	→					5	0
250	→					5	0
251	→					5	0
252	→					5	0
253	→					5	0
254	→					5	0
255	→					5	0
256	→					5	0
257	→					5	0
258	→					5	0
259	→					5	0
260	→					5	0
261	→					5	0
262	→					5	0
263	→					5	0
264	→						

ამ დიახალურ ფინანსურაში ისე ჩასვლით ახორცი, რომ მიყვილოთ შემდეგი სიტყვები:

ଓঁ শুভ প্রতিবেদন

1. ଲେଖଣି ମିଳି, ରମ୍ବାପ କଷେତ୍ରଭେଦ ଶ୍ରୀଯୁକ୍ତଶ୍ରୀ.
  2. ଦାଖିଲ ମନୋମହିମା.
  3. ଶ୍ରୀଯୁକ୍ତଭେଦ ପ୍ରାକ୍ତନମହିମାଲ୍ୟକୁଣ୍ଡଳୀ.
  4. ଫାର୍ମର୍ଗ୍ରେନ୍ ପାଇସର୍.
  5. ଏକମଧ୍ୟକାଳ ବ୍ୟାଙ୍ଗନ.
  6. ଲାକ୍ଷଣିକ ଉପକାରୀ ଜନଶ୍ରୀ.
  7. ଲେଖଣି ପାଇସର୍.

## ଶେଷିବିତନ୍ତର ପାଲନ୍ତୁରାଗ :

୮. ଫ୍ରେଣ ମେନଟନ୍‌ଡୋ.
  ୯. ପ୍ରେସିଲୋନ୍‌କ କ୍ଷେତ୍ର ଉଠାନ ମିଶ୍ରଗ୍ରାହୀଲ୍‌ରୁକ୍ତାବଳୀ.
  ୧୦. ସିଏପ୍ରୋଲିଟିମିସ ବିନ୍ଦୁରୁକ୍ତ ମନ୍ଦିରଗ୍ରାହୀଲ୍.
  ୧୧. ଲେକ୍ଟ୍ରେଲ୍‌ଟିପ୍‌ପାର ପ୍ରେରଣାବଳୀ.
  ୧୨. ମଦନାର୍ଥ ପ୍ରେରଣାବଳୀ.
  ୧୩. ମଦନାର୍ଥ ପରିମଳାବଳୀ.
  ୧୪. ନେଚ୍‌ରିଜନ୍‌ସିଲ୍ ଫ୍ରେଣ ମେନ୍‌ଟାରୀ.
  ୧୫. ପ୍ରେସିଲ୍ ରୁ ଏଲ୍‌ମେଲ୍ ଟାଙ୍କି... ପରିମଳାବଳୀ

၁၀၈၆၂

(წარმოდგენილი ბეგიაშვილის მიერ)



, \_\_\_\_\_ “



“  
զայռե և  
եցլո՞?

ნაცვალ-  
სახელი

三



# ՅԱՆԱԿԱՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆ



ქ. ოშურგეთის შვიდწლედის ფორმისტს  
და თოითმართველობას - მოგაწოდეთ წერილები  
თქვენი მუშაობის შესახებ.

ქ. ტუბილისის ამ. 8. ორახელაშვილის და  
ამ. 6. გეგემქორის სახელმობის კოლექტივებს  
(მე-4 რაონი) — მოვაწოდეთ წერილები თქვენი<sup>1</sup>  
ტრუქების და საქმიანობის შესახებ.

କ. ୧-୨୯ (ପ୍ରତ୍ୟାମିଳି) — ତଙ୍ଗେରି ଲ୍ୟାଟି ମେଲୋହ ଶୁଣସ୍ତରୀଙ୍କା ଆଶିଥି ଏହି ଅଳିଲ ଦ୍ୱାରା ଉପରେ ଏହି ଲ୍ୟାଟିଟାଙ୍କ ପ୍ରକାଶିତ ହେଉଥିଲା ଏହି ଅଳିଲ ଗୁରୁତବରୁକୁ ବାନ୍ଧିବାରେ ଏହି ପାଠ ମନ୍ଦଗ୍ରହଣୀୟ ହାଲାପାଇଁ ଲ୍ୟାଟିସ୍କର୍ପ ହେଲାମାତ୍ର ବାନ୍ଧିବାରେ ଏହି ପାଠ ମନ୍ଦଗ୍ରହଣୀୟ ହାଲାପାଇଁ ଲ୍ୟାଟିସ୍କର୍ପ ହେଲାମାତ୍ର ବାନ୍ଧିବାରେ

დღეს. საერთოდ კი მომავალში უნდა გაეცნოთ პო-  
ერების ნაზარმოებს, დაუკიტიდეთ მათ, გარეჩიოთ  
ის და სხვა: ყველაფერი ეს დიდ დაბარებას გაგი-  
წის თქენ.

ოქთომბერი

1926 წ.

გამოვა

ორიენტალი ებრაული და უკათხეული

— ჟურნალი —

# პირნერი

ვ ე ლ ი ფ ა ზ ი

(„წითელი სხივი“-ს მაგიერ)

შუალედი ს. ს. ს. რ. ცველა სეოლეგისათვის სამალებულოა.

ლენინის სახელობის საქართველოს ბაგმთა კომუნისტური ჯგუფების ერთეული წევრის, ორგანიზაციის ერთეული კოლექტივის, ბაგმთა კომუნისტური მოძრაობის თავითებული ხელმძღვანელის, ბიბლიოთეკების და სამკითხველოების კალდებულება გამოიწვიო:

— = პ ი რ ნ ე რ ი = —

მიღება ხელის მოწერა. ქურნალი დირს გადაგზავნით

წელიწადში—5 მან.

ექვს თვეს—3 მან.

სამ თვეს—1 მან. 50 კაპ.

ცალკე ცომარი—25 პაპ.

**მისამართი:** ტფილისი, რუსთაველის გამზირი № 31, განათლების სახალხო კომისარიატი. „პირნერი“-ს და „ნაკადული“-ს რედაქცია.

რედაქტორი—სარედაქტო კოლეგია.